



SCARAB MISTRAL

Camiões Varredores



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO CANbus3

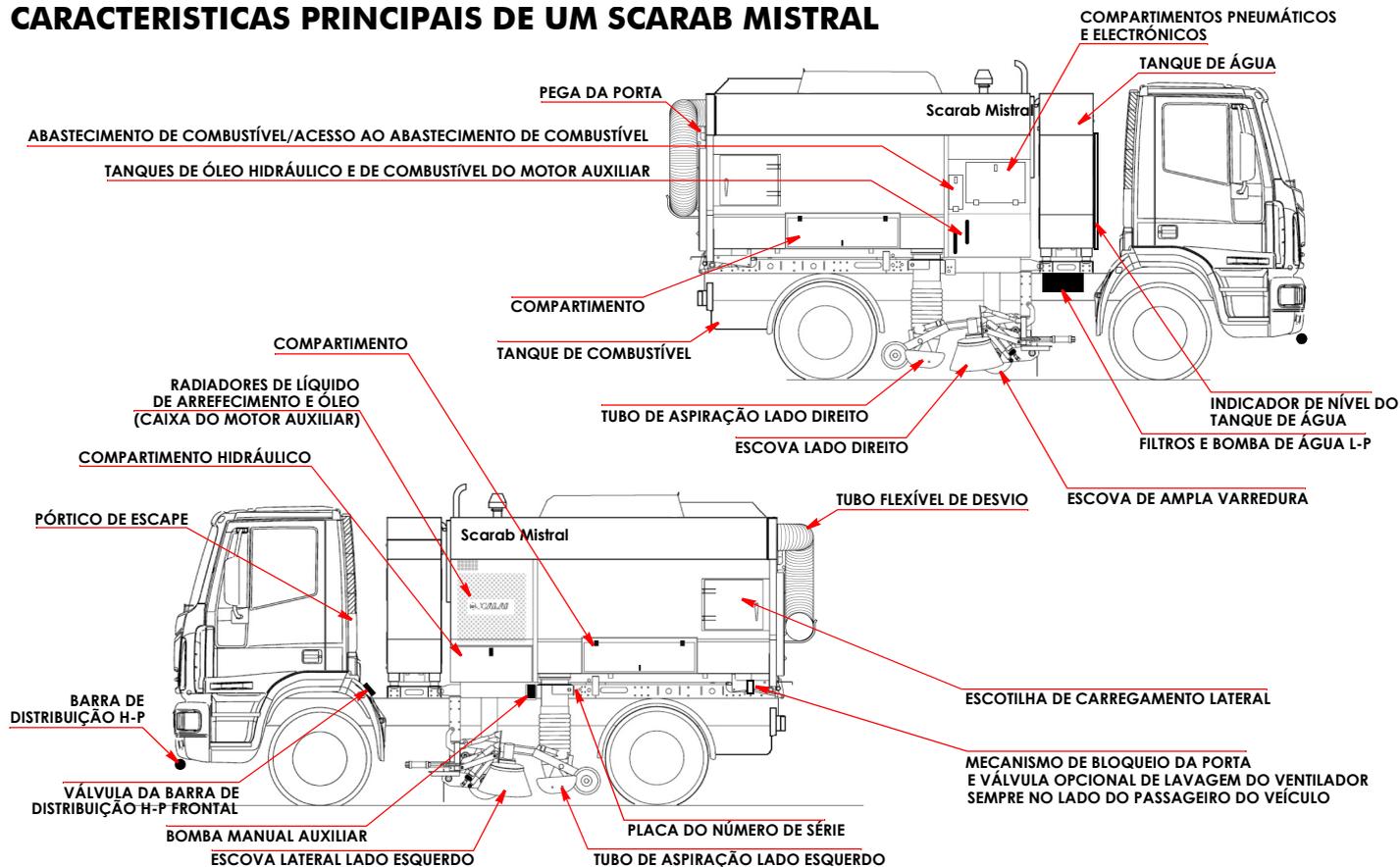
Informação de Manutenção do Operador recém incorporado



Esta documentação contém importantes avisos de segurança e riscos para a saúde, devendo sempre permanecer junto ao veículo.



CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS DE UM SCARAB MISTRAL





SCARAB MISTRAL

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO PARA VEÍCULOS EQUIPADOS COM CANbus 3

Informação de Manutenção do Operador recém incorporado

Ao pedir novamente este documento, por favor apresente o seguinte número de peça:

Manual Z038496

Edição Original Dezembro de 2010

Edição Português Fevereiro de 2011

Este manual é publicado pelo Departamento de Publicações Técnicas da Scarab Sweepers Ltd. e são feitos todos os esforços para garantir que a informação aqui contida é correcta a qualquer momento da publicação. No entanto, devido a nossa política de desenvolvimento contínuo, a empresa se reserva o direito de realizar alterações nas especificações e de fornecer o equipamento com essas alterações sem realizar referências às ilustrações e às descrições deste manual.

Scarab Sweepers Limited
Pattenden Lane, Marden, Kent TN12 9QD

Telefone: 01622 831006
Internacional: +44 1622 831006
e-mail: scarab@scarab.sales.com

Fax: 01622 832417
Internacional +44 1622 832417
Página web: www.scarab-sweepers.com

Publicação Z038496

UMA TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

© Scarab Sweepers Limited 2010



INFORMAÇÃO GERAL



ADVERTÊNCIA - COMPONENTES SENSÍVEIS À VOLTAGEM

NÃO USE UM ARRANCADOR DE REFORÇO / SUPER START. UM ARRANQUE REFORÇADO IRÁ QUEIMAR OS NÓS DE CONTROLO ELECTRÓNICO DOS VEÍCULOS. SE AS BATERIAS NÃO ESTIVEREM CARREGADAS USE SEMPRE UM CONJUNTO NOVO.

PESOS, DIMENSÕES E CAPACIDADES

PESO BRUTO DO VEÍCULO (GVW)

5.5 m ³ Tremonha.	de 10,0 a 15,0 toneladas
6.5 m ³ Tremonha.	de 13,0 a 18,0 toneladas
7.5 m ³ Tremonha.	18+ toneladas

CARGA*

5.5 m ³ Tremonha.	de 2300 a 6300 kg
6.5 m ³ Tremonha.	de 6340 a 8540 kg
7.5 m ³ Tremonha.	TBA

COMPRIMENTO TOTAL* Normalmente 5500 mm

ESPAÇAMENTO FRONTAL* Normalmente 1240 mm

ESPAÇAMENTO TRASEIRO* Normalmente 1350 mm

DISTÂNCIA ENTRE EIXOS* Normalmente 3000 mm

LARGURA TOTAL* Normalmente 2220 mm

ALTURA TOTAL (tremonha carregada)* Normalmente 2980 mm

ALTURA TOTAL (tremonha levantada)* Normalmente 4180 mm

VOLUMES DA TREMONHA. de 5.5 m³ a 7.5 m³

CAPACIDADES DO TANQUE*

Tanque de combustível do chassis Normalmente de 100 a 150 litros

Tanque de combustível do motor auxiliar .. Normalmente de 117 a 135 litros

Tanque hidráulico 15 litros

Tanque de água* de 900 a 2500 litros

* De acordo com o chassis e a especificação



Dado que muitos dos valores apresentados anteriormente estão sujeitos a variações de acordo com o chassis e as especificações da máquina, não é possível apresentar detalhes precisos. Se este tipo de informação for necessária, por favor, entre em contacto com a nossa Equipa Técnica de Vendas, fornecendo o número de série do seu varredor.

REBOQUE (Veículos equipados com uma caixa redutora)

PODEM OCORRER GRAVES DANOS À TRANSMISSÃO SE O VEÍCULO FOR REBOCADO ENQUANTO A CAIXA REDUTORA ESTIVER ENGATADA.

Se for necessário realizar o reboque, é obrigatório que a caixa redutora seja desengatada antes de realizar qualquer tentativa de reboque do veículo.

PLACAS DE IDENTIFICAÇÃO

A PLACA DO NÚMERO DE SÉRIE está localizada na face traseira da ponta do tubo de aspiração no lado esquerdo.

O Número de Série irá compreender apenas quatro dígitos numéricos (por exemplo 5843). Para a localização da PLACA VIN e o NÚMERO DO CHASSIS do veículo, consulte a documentação do fabricante do chassis.

LIMITAÇÕES DE USO

O Scarab Mistral está classificado como camião varredor de rua de aspiração de alta resistência, e como tal, está destinado apenas para operação de varredura e actividades associadas para as quais foi expressamente determinado.

APLICABILIDADE

Este manual cobre os requerimentos de operação do varredor Scarab Mistral com o sistema operacional CANbus 3.

MOTOR AUXILIAR CUMMINS

Este manual não cobre o motor auxiliar Cummins QSB 3.3 Tier 3A. Mais informações como o Manual do Usuário estão disponíveis para descarga grátis na seguinte página web:

<https://quickserve.cummins.com/info/qsol/info/registration/matrix.html>



ÍNDICE

<u>Título</u>	<u>Página</u>	<u>Título</u>	<u>Página</u>
INFORMAÇÃO GERAL.....	2	USAR A BOMBA HIDRÁULICA AUXILIAR	24
ÍNDICE (ESTA PÁGINA)	3	TUBO FLEXÍVEL DE DESVIO E LANÇAS DE DESVIO	26
RECOMENDAÇÕES SOBRE SAÚDE E SEGURANÇA	4	Usar as lanças de desvio elevadas e montadas na parte	
CONSCIÊNCIA DOS PERIGOS	5	traseira	27
SÍMBOLOS ADICIONAIS DE RECOMENDAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA	6	USAR A BOMBA DE ÁGUA DE BAIXA PRESSÃO.....	29
SÍMBOLOS DE COMANDO DO INTERRUPTOR	6	Lubrificação / Drenagem	29
RECOMENDAÇÕES DE OPERAÇÃO	7	USAR A BOMBA DE ÁGUA DE ALTA PRESSÃO OPCIONAL	30
O SISTEMA CANbus	8	Nível de óleo / Drenagem	30
Painel de Controlo Principal	9	Sistema opcional de lavagem assistida do ventilador de	
Painel de Controlo Auxiliar.....	12	aspiração	31
Caixa de distribuição Controlo Remoto	14	RECOMENDAÇÕES SOBRE COMO LIDAR COM BLOQUEIOS DO	
O monitor LCD.....	15	TUBO DE ASPIRAÇÃO	32
Instrumentos e Controlos adicionais.....	16	MANUTENÇÃO DE ROTINA DO OPERADOR RECOMENDADA..	34
MODOS DE OPERAÇÃO		PROCEDIMENTOS-CHAVE DE MANUTENÇÃO	36
Operação no Modo Varredor	17	Motor auxiliar	36
Varredura (Transmissões Normais)	18	Limpeza da grade e do ventilador de aspiração	37
Sair do Modo Varredor (Transmissões Normais)	19	Folgas do tubo de aspiração	38
Varredura (Transmissões Caixa Redutora).....	19	Saídas e escovas laterais	38
Desengatar a Caixa Redutora.....	21	Drenagem e limpeza dos filtros da bomba de água.....	39
Inclinações de pendentess.....	21	Lubrificação e engraxamento manual.....	40
Redução dos níveis de ruído e consumo de combustível	21	PEÇAS DE REPOSIÇÃO E LUBRIFICANTES RECOMENDADOS....	41
DESCARREGAR A TREMONHA (BASCULAMENTO)	22	Manutenção correcta dos níveis de fluidos	41
Operação da porta traseira.....	22	Monitor LCD - Menu de opções	42
Operação da tremonha.....	22	DADOS ADICIONAIS (se aplicável)	Na contracapa



RECOMENDAÇÕES SOBRE SAÚDE E SEGURANÇA

PARA CUIDAR DA SUA SAÚDE E DA SUA SEGURANÇA, É IMPORTANTE QUE OS PONTOS A SEGUIR SEJAM OBSERVADOS EM TÓDOS OS MOMENTOS:

- EM NENHUM MOMENTO DEVE-SE PERMITIR QUE PESSOAL NÃO QUALIFICADO OPERE OU TRABALHE NO VARREDOR SCARAB.
- ANTES DE CONDUZIR O VEÍCULO CERTIFIQUE-SE DE QUE TODAS AS VERIFICAÇÕES RELEVANTES AO VEÍCULO TENHAM SIDO REALIZADAS, QUE TODOS OS EQUIPAMENTOS ESTEJAM ARRUMADOS E QUE AS ESCOVAS TENHAM SIDO ELEVADAS.
- NÃO SOBRECARRREGUE A TREMONHA.
- NÃO CONDUZA O VEÍCULO COM A TREMONHA NA POSIÇÃO ELEVADA, MESMO SE A TREMONHA ESTIVER VAZIA.
- USE SEMPRE O SUPORTE DE SEGURANÇA PARA APOIAR UMA TREMONHA ELEVADA (EXCEPTO DURANTE A DESCARGA). NUNCA TRABALHE SOB UMA TREMONHA OU CABINE ELEVADA A MENOS QUE O SUPORTE ADEQUADO ESTEJA EM POSIÇÃO.
- ANTES DE OPERAR OS CONTROLOS DA PORTA TRASEIRA OU A EXTREMIDADE DA TREMONHA, CERTIFIQUE-SE DE QUE HAJA FOLGA SUFICIENTE E QUE SEJA SEGURO FAZÊ-LO. CERTIFIQUE-SE DE QUE NÃO HAJA PESSOAL PERTO DA PORTA TRASEIRA.
- ANTES DE TRABALHAR NA MÁQUINA:
POSICIONE O VEÍCULO SOBRE PISO NIVELADO E FIRME, APLIQUE O TRAVÃO DE MÃO, PARE O MOTOR, REMOVA A CHAVE DE IGNIÇÃO.
- SEMPRE USE EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL ADEQUADO AO OPERAR OU TRABALHAR NO VEÍCULO.
- ANTES DE ARRANCAR O MOTOR, CERTIFIQUE-SE DE QUE TODOS OS CONTROLOS ESTEJAM DESLIGADOS E QUE O VEÍCULO ESTEJA EM NEUTRO.
- MANTENHA CABELOS LONGOS, ROUPAS FOLGADAS E MÃOS AFASTADAS DAS PARTES EM MOVIMENTO.
- ÁGUA EM ALTA PRESSÃO PODE SER PERIGOSO, USE SEMPRE PROTECÇÃO FACIAL ADEQUADA AO OPERAR A BOMBA DE ÁGUA DE ALTA PRESSÃO E AO USAR A LANÇA. NÃO DIRECCIONE O JACTO DE ÁGUA A OUTRAS PESSOAS. ESTEJA ATENTO COM AS INSTALAÇÕES ELÉCTRICAS EM EDIFÍCIOS PÚBLICOS E POSTES DE LUZ, ETC, E SEMPRE TENHA EXTREMO CUIDADO EM LUGARES PÚBLICOS.
- O ASSENTO DO CONDUTOR E OS ESPELHOS DEVEM SER AJUSTADOS DE MANEIRA A TORNAR POSSÍVEL TER AS JANELAS FECHADAS DURANTE A VARREDURA. ISTO NÃO APENAS REDUZ O RUÍDO DENTRO DA CABINE, COMO TAMBÉM GARANTE QUE A POSTURA CORRECTA É ADOPTADA DURANTE O CONTROLO DO VEÍCULO. AO USAR EQUIPAMENTO EXTERNO, OU SE FOR NECESSÁRIO OPERAR COM AS JANELAS TEMPORARIAMENTE ABERTAS, DEVE-SE CONSIDERAR A NECESSIDADE DE PROTECTORES AUDITIVOS E ÓCULOS DE SEGURANÇA.

O SÍMBOLO PERIGO  IDENTIFICA SEGURANÇA GERAL RELACIONADA AO TEXTO AO LONGO DESTES DOCUMENTOS. SE FOR NECESSÁRIO, OS SÍMBOLOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS A SEGUIR TAMBÉM SERÃO USADOS:  PROTECÇÃO OCULAR,  CALÇADOS PROTECTORES E  LUVAS.

O **Símbolo de Precaução**  identifica onde é necessária a observação de um procedimento específico para evitar danos ao equipamento ou desfechos inferiores.
O **Símbolo Informação**  identifica textos que oferecem recomendações de ajuda adicional às instruções principais.
O **Símbolo Verificação**  identifica textos que pedem um exame visual para confirmar a condição ou o estado de um item específico.

**LEMBRE-SE, O INCUMPRIMENTO PODE RESULTAR EM GRAVES ACIDENTES.
EM CASO DE DÚVIDA, PERGUNTE!**



CONSCIÊNCIA DOS PERIGOS

Todos os operadores e pessoal que realizam trabalhos devem estar conscientes dos riscos biológicos e físicos que são inerentes na operação de um varredor de rua. O risco se apresenta em duas categorias principais, como a seguir:

- Riscos relacionados ao varredor e a seus diferentes sistemas.
- Riscos relacionados ao ambiente de operação do varredor.

Ambos possuem o potencial para expor a uma variedade de perigos, que variam de superfícies aquecidas a doenças infecciosas, que podem ocorrer durante a operação do dia a dia, durante a realização de ajustes ou ao realizar manutenção geral e actividades de ajuste no veículo.

Os perigos mais comuns relacionados ao veículo são:

- Exposição a superfícies aquecidas e bordas pontiagudas.
- Exposição a partes em movimento.
- Exposição a vários fluidos (incluindo alguns aquecidos e/ou pressurizados).
- Exposição a superfícies contaminadas resultado das condições de operação geral.

Os perigos mais comuns relacionados ao ambiente são:

- Exposição a objectos pontiagudos (p. ex. vidros quebrados, seringas hipodérmicas descartadas) ao operar ou trabalhar no veículo.
- Exposição a diferentes doenças infecciosas (p. ex. doença do legionário, doença de Weil, hepatite, tétano) ao operar ou trabalhar no veículo.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao usar equipamento externo como a lança de água de alta pressão ou ao lidar com situações de perigos potenciais enquanto se realiza a varredura (p. ex. desbloquear um tubo de aspiração), use sempre Equipamentos de Protecção Individual (PPE) e utilize extremo cuidado se for necessário manipular qualquer tipo de material que foi varrido.

Antes de trabalhar no veículo, submeta-o a uma limpeza completa a vapor ou a uma lavagem com água quente de alta-pressão usando detergentes adequados, etc.

Mesmo depois de tomar todas as medidas razoáveis para reduzir os riscos dos perigos descritos, use sempre os Equipamentos de Protecção Pessoal (PPE) ao realizar tarefas de varredura ou ao trabalhar no veículo. Isto inclui:

- Luvas de segurança (incluindo, caso seja necessário, malha Kevlar resistente ao corte).
- Calçados ou botas de segurança com solas ou ponteiras de segurança.
- Protecção facial/ocular (incluindo, caso seja necessário, máscara completa com aba abaixo do queixo).
- Tampões de ouvido ou protector auditivo, como adequado.



SÍMBOLOS ADICIONAIS DE RECOMENDAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA

VERIFIQUE O VEÍCULO ANTES DE CONDUIZIR	EM NEUTRO, DESLIGUE ANTES DE INICIAR	VERIFIQUE QUE NÃO HAJA IMPEDIMENTOS PARA ELEVAR O CORPO	APENAS SOBRE PISO NIVELADO E FIRME	USE SUPORTE DE SEGURANÇA DA TREMONHA OU DA CABINE	NÃO CONDUZA COM O CORPO ELEVADO

SÍMBOLOS DO INTERRUPTOR

INTERRUPTORES DO PAINEL DE VARREDURA PRINCIPAL (DA PARTE SUPERIOR ESQUERDA À PARTE INFERIOR ESQUERDA)			
	F1 Comando da Caixa Redutora (quando instalada). F2 OUTRAS OPÇÕES (Informações adicionais são apresentadas em anexo na contracapa do manual, quando aplicável).		LUZES DE TRABALHO LADO ESQUERDO - ON / OFF
	START/STOP DO SISTEMA (MOTOR AUX + MODO VARREDOR)		SPRAYS DE ÁGUA LADO ESQUERDO - ON / OFF
	AJUSTE DA VELOCIDADE DA ESCOVA - ESTÁGIO 1 (+) & 2 (++)		SPRAY DE ÁGUA DE AMPLA VARREDURA - ON / OFF
	ESCOVA LADO ESQUERDO - ON / OFF		SPRAYS DE ÁGUA LADO DIREITO - ON / OFF
	TUBO DE ASPIRAÇÃO LADO ESQUERDO - ELEVADO / ABAIXADO		LUZES DE TRABALHO LADO DIREITO - ON / OFF
	ESCOVA DE AMPLA VARREDURA - ON / OFF		VELOCIDADE DO MOTOR - DIMINUIÇÃO
	TUBO DE ASPIRAÇÃO LADO DIREITO - ELEVADO / ABAIXADO		SPRAYS DE ÁGUA ADICIONAL LADOS DIREITO / ESQUERDO - ON / OFF
	ESCOVA LADO DIREITO - ON / OFF		VELOCIDADE DO MOTOR - AUMENTO



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO - Camiões Varredores Mistral

SÍMBOLOS DO INTERRUPTOR

INTERRUPTORES DO PAINEL (PORTA) AUXILIAR			
	BOMBA DE ÁGUA DE ALTA PRESSÃO ☼		VENTILADOR DE ASPIRAÇÃO - ON / OFF (1a velocidade)
	INCLINAÇÃO DO TUBO DE ASPIRAÇÃO		VENTILADOR DE ASPIRAÇÃO - ON / REFORÇO (2a velocidade)
	NÃO APLICÁVEL NESTA CONFIGURAÇÃO		CONFIGURAÇÃO FAVORITA
CAIXA DE DISTRIBUIÇÃO CONTROLO REMOTO			
	CORPO DA TREMONHA - ELEVADO		CORPO DA TREMONHA - ABAIXADO
	PORTA TRASEIRA - ABERTA		PORTA TRASEIRA - FECHADA

☼ ESTE SÍMBOLO INDICA EQUIPAMENTOS ADICIONAIS.

RECOMENDAÇÕES DE OPERAÇÃO

Lembre-se que as informações fornecidas neste manual foram projectadas para garantir que o varredor Scarab opere tanto de maneira segura quanto eficiente.

Uma máquina com manutenção insuficiente se tornará não confiável, ineficiente e potencialmente perigosa. Observe sempre a manutenção recomendada e as recomendações de segurança fornecidas.

Muitos problemas de operação eventuais podem ser atribuídos a falta de uma manutenção diária simples. Realizar varreduras com uma máquina que possui grades bloqueadas, um ventilador de aspiração com sujidade encrustada, tubos de aspiração ou escovas com ajuste insuficiente não só é um desperdício de tempo como também é um desperdício de combustível.

A menos que esteja molhado ou chovendo, use SEMPRE o sistema de distribuição de água de baixa pressão ao varrer. Isto não só irá reduzir a quantidade de poeira gerada, como também irá garantir maior eficiência na coleta de material. Isto é devido a que o material molhado é mais pesado e cairá melhor do fluxo de ar dentro da tremonha. Ao varrer material seco, o material mais fino irá passar através da grade, desgastando as pás do ventilador no caminho de retorno ao ambiente após a varredura.



○ SISTEMA CANbus

O sistema CANbus compreende dois painéis de controlo (principal e auxiliar), um monitor LCD e um número de nós de controlo. O sistema controla e monitoriza todas as funções do varredor e mantém um registo dos diferentes parâmetros de operação, como as horas de operação e qualquer condição de falha que possa ocorrer.

Interruptores: Os diferentes tipos de função dos interruptores estão agrupadas de duas maneiras. Primeiro as cores estão codificadas como a seguir:

ÂMBAR = Funções eléctricas como iluminação.

VERMELHO = Funções críticas (ex. ventilador de aspiração).

VERDE = Funções de varredura.

AZUL = Funções da distribuição de água.

Cada interruptor ilumina um símbolo relacionado a uma função no monitor LCD (apenas equipamentos instalados) e visível no Modo Varredor (ex. quando o motor auxiliar está funcionando). Cada símbolo permanece cinza até que o seu interruptor é activado. Quando um interruptor está activado, o símbolo adequado irá se iluminar de acordo com o estado do sistema, como ilustrado.





PAINEL DE CONTROLO PRINCIPAL

As funções do interruptor são descritas da esquerda para a direita e de cima para baixo. O símbolo * indica equipamento opcional.

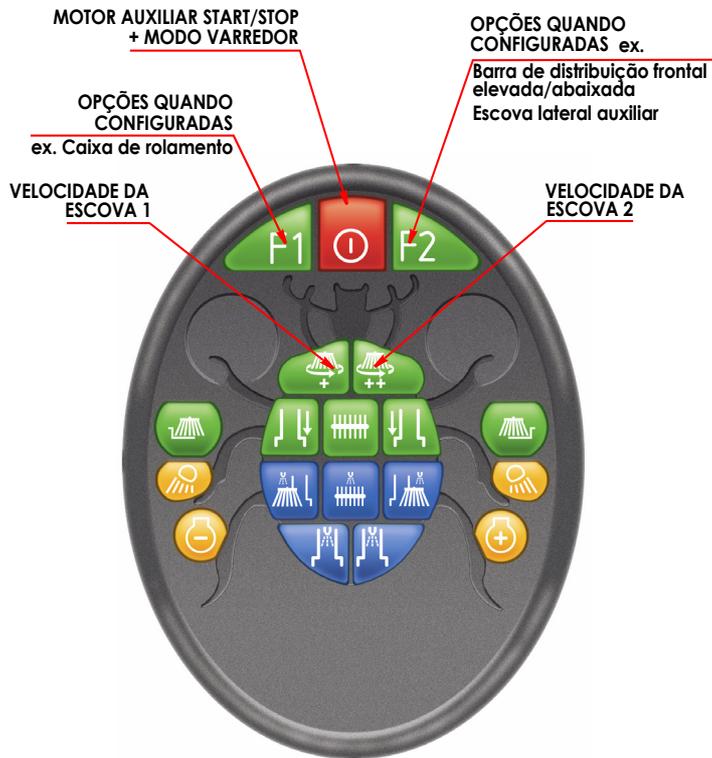
INTERRUPTOR F1 - Pressione para activar as opções especiais. Nos veículos equipados com caixa redutora, pressione **F1** para engatar a caixa redutora. O símbolo VERMELHO "C" no monitor LCD se ilumina, indicando o modo de comando de redução. Quando está no modo de comando convencional, o símbolo "C" é substituído por um símbolo "M" VERDE.

START/STOP AUXILIAR + INTERRUPTOR MODO VARREDOR - Pressione para iniciar o motor auxiliar e iniciar o Modo Varredor. A velocidade do motor (1200 rpm) será mostrada no monitor LCD e os símbolos que representam o equipamento de varredura instalado irão aparecer sobrepostos no gráfico do camião exibido. Pressione novamente para parar o motor auxiliar e sair do Modo Varredor.

INTERRUPTOR F2 - Pressione para activar as opções especiais.

INTERRUPTOR (+) VELOCIDADE DA ESCOVA - Pressione para aumentar a velocidade da escova a aproximadamente 125 rpm. O símbolo de velocidade da escova (+) se ilumina em VERDE quando a função está activa. Pressione novamente para retornar à velocidade da escova normal (se a velocidade da escova (++) for seleccionada quando esta função estiver activa, a velocidade da escova (+) será desactivada automaticamente).

INTERRUPTOR (++) VELOCIDADE DA ESCOVA - Pressione para aumentar a velocidade da escova a aproximadamente 150 rpm. O símbolo de velocidade da escova (++) se ilumina em VERDE quando a função está activa. Se esta função for seleccionada quando a velocidade da escova (+) já estiver activa, irá desactivar automaticamente a velocidade da escova (+). Pressione novamente para reverter à velocidade normal.





INTERRUPTOR ESCOVA LATERAL DIREITA E ESQUERDA - Pressione para iniciar a escova lateral. O contorno do símbolo do ecrã se ilumina em VERMELHO quando a função é pré-seleccionada, passando a VERDE com enchimento total quando o interruptor principal do varredor é activado.

INTERRUPTOR PARA ELEVAR/ABAIXAR O TUBO DE ASPIRAÇÃO ESQUERDO - Pressione para abaixar o tubo de aspiração. O contorno do símbolo do ecrã se ilumina em VERMELHO quando a função é pré-seleccionada, passando a VERDE com enchimento total quando o interruptor principal do varredor é activado e o tubo entra na sua posição de trabalho.

INTERRUPTOR ESCOVA DE AMPLA VARREDURA - Pressione para iniciar a escova de ampla varredura. O contorno do símbolo do ecrã se ilumina em VERMELHO quando a função é pré-seleccionada, passando a VERDE com enchimento total quando o interruptor principal do varredor é activado. Quando activa, a escova irá abaixar-se à posição de varredura e, em máquinas de varrer dual, será giratória para o lado da varredura primária a menos que seja desactivada. O símbolo da escova no ecrã irá mudar para indicar a orientação de ampla varredura.

INTERRUPTOR PARA ELEVAR/ABAIXAR O TUBO DE ASPIRAÇÃO DIREITO - Pressione para abaixar o tubo de aspiração. O contorno do símbolo do ecrã se ilumina em VERMELHO quando a função é pré-seleccionada, passando a VERDE com enchimento total quando o interruptor principal do varredor é activado e o tubo entra na sua posição de trabalho.

INTERRUPTOR ESCOVA LATERAL DIREITA - Pressione para iniciar a escova lateral. O contorno do símbolo se ilumina em VERMELHO quando a função é pré-seleccionada, passando a VERDE com enchimento total quando o interruptor principal do varredor é activado.

LUZ DE TRABALHO LADO ESQUERDO - Pressione para ligar. O símbolo no ecrã da luz de trabalho do lado esquerdo irá iluminar-se em AMARELO.

INTERRUPTOR ÁGUA TUBO/ESCOVA LATERAL ESQUERDA - Pressione para iniciar a escova lateral e a supressão de poeira do tubo de aspiração. Quando a escova e o tubo de aspiração estão pré-seleccionados, o símbolo da escova se ilumina em AZUL com enchimento total quando a supressão de poeira também está pré-seleccionada. Ambos os símbolos passam a VERDE com enchimento total com um símbolo de distribuição AZUL quando o interruptor principal do varredor está activo.

INTERRUPTOR ÁGUA AMPLA VARREDURA - Pressione para iniciar o spray de supressão de poeira para a escova de ampla varredura. O símbolo de ampla varredura se torna AZUL quando a água é pré-seleccionada e o símbolo da barra de distribuição AZUL se ilumina quando o interruptor principal do varredor é activado.

INTERRUPTOR ÁGUA TUBO/ESCOVA LATERAL DIREITO - Pressione para iniciar a escova lateral e a supressão de poeira do tubo de aspiração. Quando a escova e o tubo de aspiração estão pré-seleccionados, o símbolo da escova se ilumina em AZUL com enchimento total quando a supressão de poeira também está pré-seleccionada. Ambos os símbolos passam a VERDE com enchimento total com um símbolo de distribuição AZUL quando o interruptor principal do varredor está activo.

LUZES DE TRABALHO LADO DIREITO - Pressione para ligar. O símbolo da luz de trabalho do lado esquerdo irá iluminar-se em AMARELO.



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO - Camiões Varredores Mistral

REDUZIR VELOCIDADE DO MOTOR - Pressione e mantenha pressionado para reduzir a velocidade do motor auxiliar. Uma simples pressão do interruptor irá reduzir a velocidade em 50 RPM. A velocidade do motor actual é exibida na parte superior do monitor LCD.

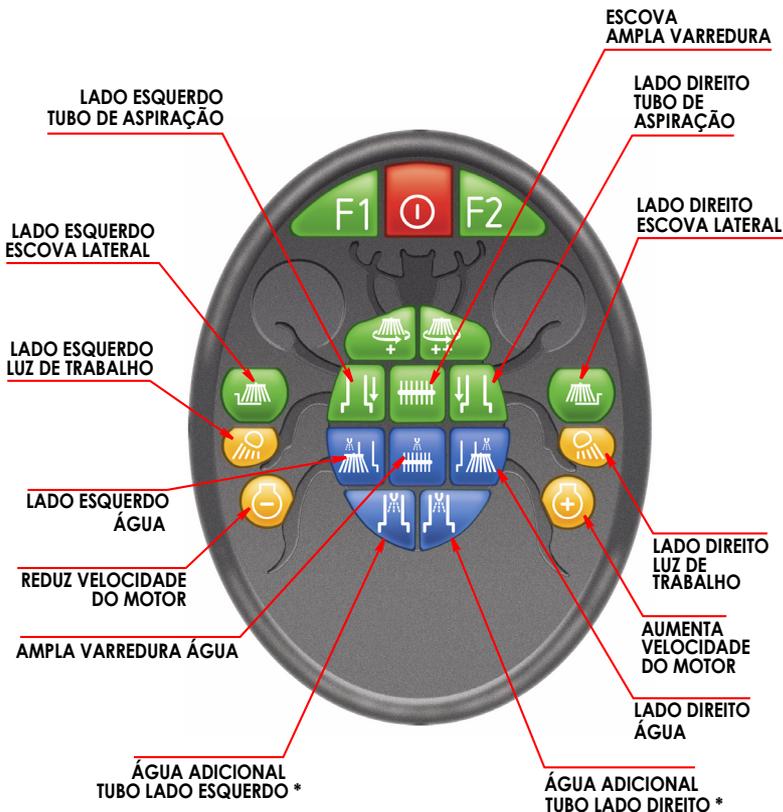
TUBO DE ASPIRAÇÃO LADO ESQUERDO - INTERRUPTOR DE ÁGUA ADICIONAL * Pressione para iniciar os jactos de água adicional para o tubo de aspiração. O símbolo do tubo esquerdo se torna AZUL quando a água é pré-seleccionada e o símbolo AZUL da barra de distribuição do tubo se ilumina quando o interruptor principal do varredor é activado.

TUBO DE ASPIRAÇÃO LADO DIREITO - INTERRUPTOR DE ÁGUA ADICIONAL * Pressione para iniciar os jactos de água adicional para o tubo de aspiração. O símbolo do tubo esquerdo se torna AZUL quando a água é pré-seleccionada e o símbolo AZUL da barra de distribuição do tubo se ilumina quando o interruptor principal do varredor é activado.

AUMENTA VELOCIDADE DO MOTOR - Pressione e mantenha pressionado para aumentar a velocidade do motor auxiliar. Uma simples pressão do interruptor irá aumentar a velocidade em 50 RPM. A velocidade do motor actual é exibida na parte superior do monitor LCD.



A velocidade do motor pode ser aumentada apenas até a velocidade padrão para cada configuração de varredura fornecida, onde o interruptor "Reduzir velocidade do motor" foi previamente usado para desabilitar a velocidade padrão (consulte Redução dos níveis de ruído e Consumo de combustível em Página 19).





PAINEL DE CONTROLO AUXILIAR

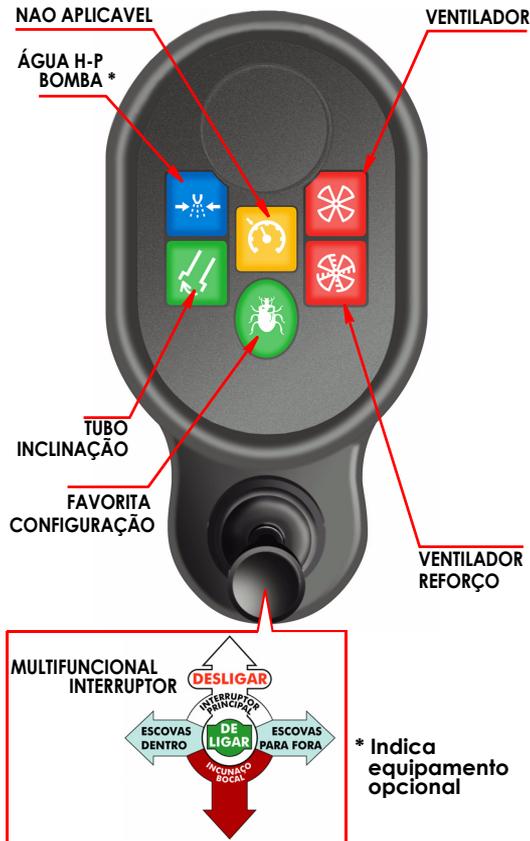
INTERRUPTOR DA BOMBA DE ÁGUA DE ALTA PRESSÃO * - Pressione para iniciar a bomba de água H-P. O símbolo da bomba de água de alta pressão se ilumina em AZUL quando a função é seleccionada. Se o nível de água no tanque for insuficiente, a bomba não irá operar e o símbolo irá exibir um risco VERMELHO.

INTERRUPTOR DO VENTILADOR DE ASPIRAÇÃO - Pressione para iniciar o ventilador. O símbolo do ventilador de aspiração no monitor LCD irá iluminar-se em VERMELHO quando o ventilador está ligado e a velocidade do motor auxiliar irá aumentar a 1600 rpm. A velocidade do ventilador (aproximadamente 2000 rpm) é exibida no monitor LCD. O interruptor permanece activo quando o interruptor de reforço do ventilador é pressionado. (Consulte também o interruptor de reforço do ventilador)

INTERRUPTOR DE INCLINAÇÃO DO TUBO (MODO BLOQUEIO) - Pressione para inclinar o tubo de aspiração para itens maiores, como as garrafas. O indicador tubo inclinado irá iluminar-se em VERMELHO quando o interruptor é activado. Pressione o interruptor novamente para reverter à velocidade normal.

INTERRUPTOR DE REFORÇO DE VENTILADOR DE ASPIRAÇÃO - Pressione para activar o modo reforço do ventilador, uma velocidade do ventilador de aprox. 2200 rpm. Enquanto esta função estiver seleccionada, o símbolo reforço do ventilador VERMELHO substitui o símbolo do ventilador de aspiração no monitor LCD e a velocidade do motor auxiliar aumenta a 1700 rpm. A indicação de velocidade do ventilador no monitor irá mostrar a nova velocidade do ventilador. Pressione novamente para reverter à velocidade normal do ventilador.

INTERRUPTOR DE CONFIGURAÇÃO FAVORITA - Pressione para memorizar os seus ajustes de varredura preferidos. Mantenha o interruptor pressionado até escutar um 'bip'. Daí em diante, sempre que o interruptor for pressionado no arranque do sistema, a configuração memorizada será automaticamente pré-seleccionada/reiniciada. Repita para anular por uma nova configuração.





INTERRUPTOR MULTIFUNCIONAL DE QUATRO POSIÇÕES - Mova o interruptor para trás (posição central) para ligar a função do interruptor principal (abre todos os equipamentos de varredura seleccionados). Para parar e elevar o equipamento de varredura, coloque novamente o interruptor na posição OFF.

Na posição ON, o interruptor pode ser usado para controlar as escovas laterais e os tubo de aspiração. Estas posições adicionais, isto é, Esquerda, Direita e Atrás estão contidas na posição central (INTERRUPTOR PRINCIPAL DO VARREDOR LIGADO).

As funções da escova e do tubo são controladas como a seguir:

VEÍCULOS CONDUZIDOS NO LADO ESQUERDO

Mova o interruptor para a esquerda para DESLIGAR o giro da(s) escova(s) lateral(is).

Mova o interruptor para a direita para LIGAR o giro da(s) escova(s) lateral(is).

VEÍCULOS CONDUZIDOS NO LADO DIREITO

Mova o interruptor para a direita para DESLIGAR o giro da(s) escova(s) lateral(is).

Mova o interruptor para a esquerda para LIGAR o giro da(s) escova(s) lateral(is).

FUNÇÃO DE INCLINAÇÃO DO TUBO

Em máquinas com inclinação hidráulica do tubo, mova o interruptor para trás para 'deslocar' o tubo de aspiração para BAIXO a partir da posição ABERTA BLOQUEADA.

Em máquinas com inclinação pneumática do tubo, mova o interruptor para trás para inclinar momentaneamente o tubo de aspiração ou feche-o a partir da posição ABERTA BLOQUEADA.



CAIXA DE DISTRIBUIÇÃO CONTROLO REMOTO

Os interruptores para Abrir/Fechar a porta traseira e Elevar/Abaixar a tremonha estão localizados na caixa de controlo remoto, a mesma está posicionada na cabine, entre o assento do condutor e a porta, e está conectada a uma tomada através de um cabo em espiral.

⚠️ PARA CUIDAR DA SAÚDE E DA SEGURANÇA E PARA EVITAR POSSÍVEIS DANOS AO VARREDOR OU A ESTRUTURAS ADJACENTES, É ESSENCIAL QUE OS CONTROLOS REMOTOS DA PORTA/TREMONHA NÃO SEJAM ACTIVADOS DE DENTRO DA CABINA. USE SEMPRE ESTES CONTROLOS NO LADO DE FORA DO VEÍCULO, DESDE UM PONTO DE VISÃO QUE FAVOREÇA UMA BOA VISUALIZAÇÃO DO VARREDOR E DO SEU ENTORNO IMEDIATO.

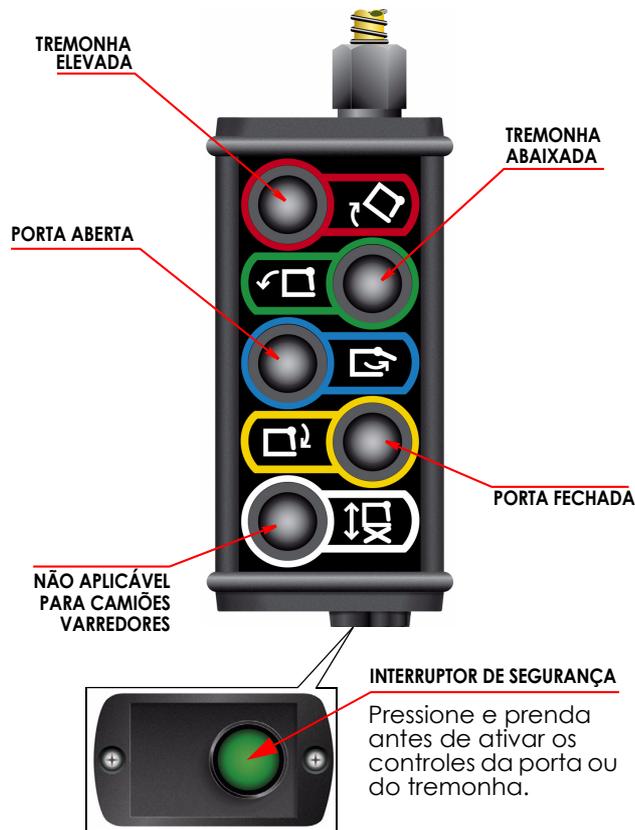
INTERRUPTOR ELEVAR TREMONHA - Pressione e mantenha pressionado para elevar a tremonha. Assim que a tremonha começar a elevar-se, o símbolo Tremonha Levantada no ecrã se ilumina em VERMELHO.

INTERRUPTOR ABAIXAR TREMONHA - Pressione e mantenha pressionado para abaixar a tremonha. O símbolo Tremonha Levantada em VERMELHO no ecrã permanece iluminado até que a tremonha esteja completamente abaixada.

INTERRUPTOR ABRIR PORTA TRASEIRA - Pressione e mantenha pressionado até que a porta esteja totalmente aberta (em aproximadamente 90° para a face traseira da tremonha).

i *Certifique-se de que o ventilador de aspiração esteja DESLIGADO. A porta não pode ser aberta enquanto o ventilador estiver funcionando devido à baixa pressão criada no interior da tremonha.*

INTERRUPTOR FECHAR PORTA TRASEIRA - Pressione e mantenha pressionado até que a porta esteja totalmente fechada e o ciclo de engate esteja finalizado.



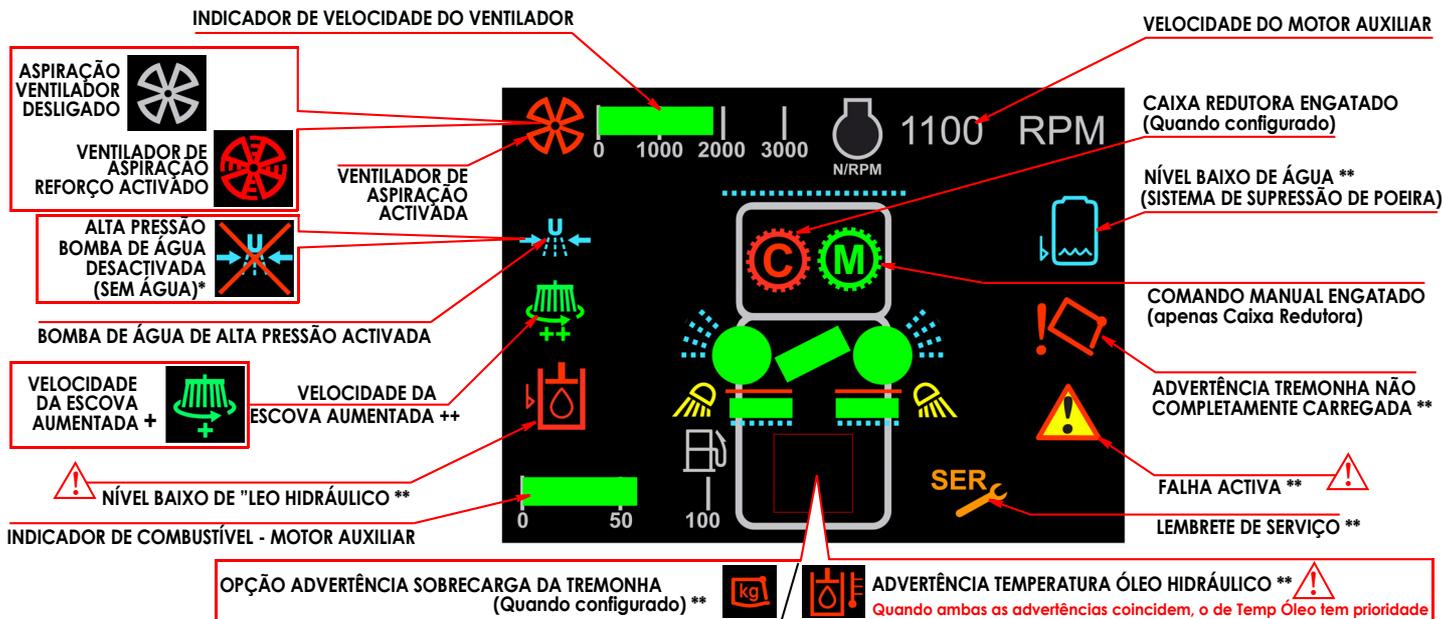


INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO - Camiões Varredores Mistral

O MONITOR LCD (consulte também a Página 8)

O monitor LCD é a interface do usuário com os painéis de controlo e com os vários sistemas de feedback de informação e operação incorporado no seu varredor Scarab. O visor não só fornece informação sobre o estado actual do varredor enquanto está no modo varredor, indicando que itens do equipamento estão activos, os níveis de fluido e temperaturas, como também alerta o usuário sobre deficiências e/ou defeitos através de símbolos apropriados piscando e, quando seja apropriado, um aviso sonoro de advertência. Para advertências identificadas por !, pare e investigue a causa.

A ilustração que acompanha o texto mostra a faixa dos símbolos de alerta/informação que podem ser exibidos, no entanto deve-se observar que apenas aqueles relacionados ao estado do sistema em condições de operação permanecem permanentemente iluminados - os símbolos de advertência ** apenas se iluminam quando ocorre uma condição específica.





INSTRUMENTOS E CONTROLOS ADICIONAIS (O símbolo * indica equipamento opcional)

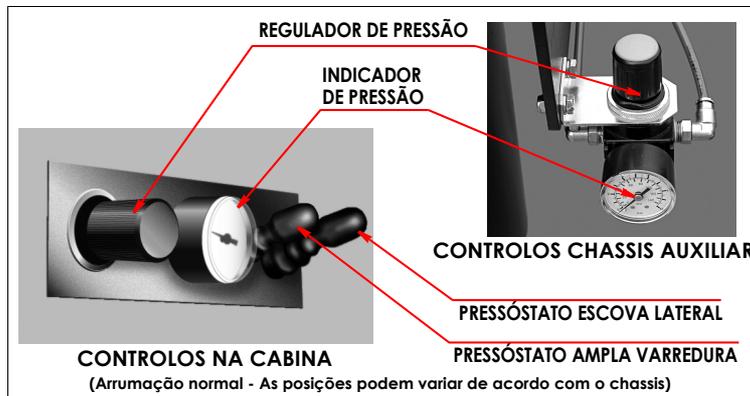
⚠ **Não exceda a pressão de 2,5 bar ao ajustar as configurações de pressão da escova. O incumprimento resultará na redução drástica da vida útil da escova.**

REGULADOR DE PRESSÃO DO AR * - Usado para ajustar a quantidade de força axial para cima/para abaixo aplicada à(s) escova(s) §.

INDICADOR DE PRESSÃO DO AR * - Indica a quantidade de pressão que é aplicada à(s) escova(s) §.

§ Os reguladores/indicadores da escova lateral estão instalados na cabine.
Os reguladores/indicadores de ampla varredura estão localizados na parte externa para a traseira da ponta do tudo de aspiração no lado do passageiro no chassis auxiliar do varredor.

A função está activa apenas enquanto as escovas relevantes estão totalmente activadas.



CONTROLOS PARA OPÇÃO LANÇAS DE ENVIO ELEVADAS * - Estão instalados justo acima da pega da lança de envio e consiste em dois botões para seleccionar o reforço extra do ventilador (3a velocidade) de aprox. 2500 rpm e/ou fornecimento de água de baixa pressão para supressão de poeira. A velocidade do motor auxiliar irá aumentar automaticamente a 1800 rpm quando a 3a velocidade é seleccionada.



A acção destes botões determina que uma aplicação firme de pressão é necessária antes que eles sejam activados. Quando activados, eles irão bloquear na posição (ON) abaixada até ser liberado pela rotação dos mesmos na direcção indicada pelas setas.



OPERAÇÃO NO MODO VARREDOR

CONSULTE INFORMAÇÕES SOBRE SAÚDE E SEGURANÇA EM Página 4

REDUÇÃO DOS NÍVEIS DE RUÍDO E CONSUMO DE COMBUSTÍVEL: Embora seja importante sempre operar dentro da faixa de velocidade ideal do motor, há ocasiões em que é possível reduzir a velocidade do motor para a extremidade inferior da mesma, reduzindo assim os níveis de ruído. Isto é mais benéfico quando se está varrendo de noite, ou em áreas sensíveis à poluição sonora. Varrer com a velocidade reduzida do motor pode ser realizado de maneira mais satisfatória ao varrer materiais leves ou escassamente distribuídos. A experiência permitirá ao operador variar a velocidade do motor, de acordo com as condições de varredura, sem afectar o desempenho da tarefa.

Deve-se notar que o operador também se beneficia com a redução dos níveis de ruído dentro da cabine e que qualquer redução na velocidade do motor também resulta em uma correspondente redução no consumo de combustível.

ARRANQUE DO MOTOR AUXILIAR

Ao ligar a ignição do veículo, ocorrem os seguintes eventos:

- O sistema CANbus verifica que todos os nós de controlo estejam presentes e funcionando correctamente e o monitor LCD é ligado, exibindo brevemente o logo Scarab (por aprox. 30 segundos) antes de passar a exibir um gráfico básico do camião, assim como as escalas do ventilador de aspiração e a velocidade do motor auxiliar.

Se for detectado um erro neste estágio, o símbolo "Falha Activa" se ilumina.

Para identificar o erro, consulte o menu Opções no ecrã (Códigos de Falha do Condutor) na Página 45.

- O ciclo de pré-aquecimento do motor auxiliar irá começar.



Para arrancar o motor auxiliar, proceda como a seguir:

1. Pressione e mantenha pressionado o interruptor Start/Stop do sistema até o motor arrancar. No momento do arranque do motor, a sua velocidade ralenti padrão (1200 rpm) será registrada na parte superior direita do monitor LCD. Quando o motor está em funcionamento, o sistema está agora efectivamente do Modo Varredor e um número de símbolos representando o equipamento de varredura instalado irão aparecer sobrepostos no gráfico do camião do monitor LCD.
2. Nos painéis de controlo, seleccione o equipamento de varredura desejado e active o ventilador de aspiração. A velocidade do motor irá aumentar automaticamente para uma das três configurações padrão, de acordo com o seleccionado:
 - **Operação normal 1600 rpm (Velocidade do ventilador 1)**
 - **Operação reforço do ventilador 1700 rpm (Velocidade do ventilador 2)**
 - **Operação lanças de envio elevadas 1800 rpm (Velocidade do ventilador 3)**





VARREDURA - TRANSMISSÕES NORMAIS (Para transmissões da caixa redutora, consulte Página 22)



Considera-se adequado reduzir a velocidade do motor de acordo com as condições de varredura encontradas, através dos controlos de velocidade do motor no painel principal. A velocidade do motor pode ser ajustada apenas entre a sua velocidade mínima eficaz para a situação e a velocidade padrão pré-ajustada activa.



Tenha consciência de que a redução excessiva da velocidade do motor pode afectar de maneira adversa o desempenho da aspiração.

1. Ligue o sinalizador de advertência de perigo.
2. Ligue o ventilador de aspiração, seleccionado Velocidade 1 (aprox. 2000 rpm) ou Velocidade 2 (aprox. 2200 rpm), como solicitado. O símbolo do ventilador de aspiração no monitor LCD irá mudar de CINZA para VERMELHO ou para símbolo de reforço do ventilador VERMELHO, conforme adequado.
3. Selecciona a configuração desejada das caixas de aspiração/escovas e sprays de água (pode-se seleccionar qualquer combinação de água e escovas) manualmente ou pressionando o interruptor Configurações Favoritas para recuperar a sua combinação preferida. Ligue as luzes de trabalho, como necessário.
4. Mova o interruptor multifuncional (localizado no painel de controlo auxiliar) para a posição "Interruptor principal do varredor LIGADO" para iniciar e activar o equipamento de varredura pré-seleccionado. Para parar e guardar o mecanismo varredor, coloque novamente o interruptor na posição OFF. O equipamento de varredura irá elevar-se para a posição guardada e todos os jactos de distribuição de água irão parar (isto irá ocorrer também automaticamente assim que for engatada a MARCHA-ATRÁS, revertendo a configuração original assim que a MARCHA-ATRÁS for desengatada).
5. Accione o interruptor multifuncional para DESLIGAR o giro das escovas laterais e os interruptores de inclinação do tubo (painel de controlo auxiliar), como solicitado de acordo com as condições de varredura. O interruptor multifuncional também pode ser usado para controlar a inclinação do tubo (consulte a Página 15 para detalhes de operação).



Quando está na posição 'Interruptor principal do varredor LIGADO', o interruptor multifuncional irá voltar automaticamente para a posição central das escovas laterais e das posições de controlo do tubo.

6. Selecciona a relação mais adequada para as condições de varredura encontradas e início da varredura.



SAIR DO MODO VARREDOR/PARAR O MOTOR AUXILIAR

1. Pressione o interruptor do ventilador de aspiração para parar o ventilador. O símbolo do ventilador de aspiração no monitor LCD irá mudar de VERMELHO a CINZA.
2. Mova o interruptor multifuncional (localizado na extensão inferior do painel de controlo auxiliar) para a posição "Interruptor principal do varredor DESLIGADO". Todos os sistemas activos do varredor irão parar e recolher-se.



i Por razões de segurança e para cumprir com a normativa em vigor, se o interruptor multifuncional não retornar à posição OFF neste ponto, o equipamento de varredura não funcionará em nenhuma retomada subsequente do modo varredor até que primeiro tenha sido movido para a posição OFF e logo colocado novamente na posição ON.

3. Coloque o motor auxiliar em ralenti em 900 rpm por dois minutos e logo pressione o interruptor Start/Stop do sistema. O motor irá parar e os símbolos do equipamento de varredura mostrados no gráfico do camião do monitor LCD se apagarão, para mostrar que o modo varredor está desligado.



VARREDURA (Transmissões Caixa Redutora)

O modo de comando seleccionado é indicado no monitor LCD, como a seguir:



Modo de comando normal



Modo de comando de redução

Em veículos equipados com caixa redutora, pode-se alcançar uma redução e velocidade na estrada de aproximadamente 80% ao engatar o comando de redução. Consulte o procedimento a seguir:

O motor auxiliar deve funcionar em ralenti com o sistema pneumático em pressão total antes de engatar a caixa redutora. A caixa redutora possui um sensor de movimento, que não irá permitir o engate se o o veículo não estiver estacionado.



1. Ligue o sinalizador de advertência de perigo.
2. Pare o veículo, aplique o travão de estacionamento e seleccione Neutral.



3. Pressione e mantenha pressionado o interruptor Start/Stop do sistema até o motor auxiliar arrancar. No momento do arranque do motor, a sua velocidade actual (rpm) será registrada na parte superior direita do monitor LCD. Quando o motor está em funcionamento, o sistema está agora efectivamente do Modo Varredor e um número de símbolos representando o equipamento de varredura instalado irão aparecer sobrepostos no gráfico do camião do monitor LCD.





INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO - Camiões Varredores Mistral

4. Libere a embreagem e pressione o interruptor F1. O símbolo caixa redutora VERMELHO "C" iluminar-se. O veículo está agora no modo de comando de redução.

F1

i Se a caixa redutora falhar em engatar adequadamente, o símbolo "C" VERMELHO mostrado no monitor LCD monitor irá piscar em ON/OFF e um aviso sonoro irá soar imediatamente. Consulte o Passo. 5.

5. Se a caixa redutora falhar em engatar, pressione F1 novamente para restaurar o comando normal. Engate o primeiro mecanismo, libere o freio de mão e mova o veículo para trás ligeiramente. Repita o procedimento de selecção.

F1

6. Ligue o ventilador de aspiração e, se for necessário, ajuste a velocidade do motor como detalhado na Página 20.

7. Selecione a configuração desejada das escovas/caixas de aspiração e sprays de água, como detalhado na Página 21.

8. Mova o interruptor multifuncional (localizado no painel de controlo auxiliar) para a posição "Interruptor principal do varredor LIGADO" para iniciar e activar o equipamento de varredura pré-seleccionado, como detalhado na Página 21.

9. Accione o interruptor multifuncional para DESLIGAR o giro das escovas laterais e os interruptores de inclinação do tubo (painel de controlo auxiliar), como solicitado de acordo com as condições de varredura. O interruptor multifuncional também pode ser usado para controlar a inclinação do tubo (consulte a Página 15 para detalhes de operação).



i Quando está na posição 'Interruptor principal do varredor LIGADO', o interruptor multifuncional irá voltar automaticamente para a posição central das escovas laterais e das posições de controlo do tubo.

10. Selecione uma razão de engrenagem adequada na transmissão do camião e, quando o pedal da embreagem é liberado, o veículo irá varrer em marcha reduzida.

Quando for necessário utilizar marcha-atrás, proceda como a seguir:

11. Pare o veículo e selecione marcha-atrás, todas as marchas de varredura irão parar e recolher-se e a caixa redutora irá desengatar-se automaticamente.

i Considerando que o modo varredor ainda está activo, a caixa redutora irá engatar-se novamente de maneira automática quando a marcha-atrás é desactivada e a marcha de varredura pré-seleccionada irá activar-se novamente de maneira automática. Se a caixa redutora falhar em engatar adequadamente, o símbolo VERMELHO "C" mostrado no monitor LCD monitor irá piscar em ON/OFF e um aviso sonoro irá soar imediatamente. Consulte o Passo. 5.



DESENGATAR A CAIXA REDUTORA

1. Mova o interruptor multifuncional (painel de controlo auxiliar) para a posição Interruptor principal do varredor DESLIGADO. Isto irá parar e recolher o equipamento de varredura e os símbolos correspondentes no monitor LCD irão reverter-se a CINZA.



i Por razões de segurança e para cumprir com a normativa em vigor, se o interruptor multifuncional não retornar à posição OFF neste ponto, o equipamento de varredura não funcionará em nenhuma retomada subsequente do modo varredor até que primeiro tenha sido movido para a posição OFF e logo colocado novamente na posição ON.

2. Pressione o interruptor do ventilador de aspiração para parar o ventilador. Deixe o motor auxiliar em ralenti em 900 rpm por pelo menos dois minutos e logo pressione o interruptor Start/Stop do sistema para parar o motor e sair do modo varredor. O monitor LCD voltará ao gráfico de camião básico.
3. Leve o veículo a uma parada completa e aplique o travão de mão.
4. Libere a embreagem e coloque a transmissão em Neutro.
5. Com a embreagem liberada, pressione o interruptor F1, mantendo-o pressionado até a mudança dos símbolos de comando. Quando a caixa redutora desengatar, o símbolo VERMELHO "C" da caixa redutora irá apagar-se e o símbolo "M" VERDE irá iluminar-se.



i Se a caixa redutora falhar em desengatar adequadamente, o símbolo "M" VERDE irá piscar em ON/OFF e um aviso sonoro irá soar imediatamente. Se isto ocorrer, pressione F1, restaure a engrenagem de redução, mova o veículo para frente e Passos. 4. e 5.

6. Assim que não houver mais perigo, desligue os sinalizadores.

INCLINAÇÕES DE PENDENTES

1. Quando estiver varrendo em planos inclinados para cima, será necessário aumentar a velocidade do motor para manter o desempenho de varredura. Recomendamos realizar este procedimento antes de começar a subir a inclinação.

A quantidade de aumento dependerá de uma gama de factores variáveis:

- (a) As características individuais do motor.
- (b) A carga actual da tremonha.
- (c) A carga de varredura actual (p. ex. materiais leves ou pesados)
- (d) O ângulo do declive.



DESCARREGAR A TREMONHA (BASCULAMENTO)

OPERAÇÃO DA PORTA TRASEIRA

 **NUNCA OPERE A PORTA TRASEIRA OU OS CONTROLOS DA TREMONHA DE DENTRO DA CABINA. É ESSENCIAL QUE ESTAS ACÇÕES SEJAM REALIZADAS SOMENTE QUANDO O OPERADOR ESTIVER NO LADO DE FORA DO VEÍCULO E TENHA UMA VISÃO CLARA DA TREMONHA E DA ÁREA DA PORTA TRASEIRA.**

CERTIFIQUE-SE DE QUE NÃO HAJA PESSOAL PERTO DA PORTA TRASEIRA.



Certifique-se de que o ventilador de aspiração esteja desligado e que haja espaço para a abertura total da porta.

Certifique-se sempre de que a porta esteja ABERTA antes de elevar a tremonha. Isto irá evitar a possibilidade de causar danos à porta caso uma carga pesada deslize para trás, já que a tremonha bascula

Os controlos da porta traseira estão localizados na caixa de controlo remoto que está acomodada na cabine e conectada a uma tomada interna através de um cabo em espiral de alta resistência.

CONTROLO ABRIR PORTA

Com o motor auxiliar funcionando em ralenti, pressione e mantenha pressionado o botão Abrir Porta até que a mesma esteja totalmente aberta (i.e., em aproximadamente 90° para a traseira da tremonha).



CONTROLO FECHAR PORTA



Antes de fechar a porta, certifique-se de que a vedação e as faces de acoplamento na tremonha estejam livres de qualquer material estranho que possa danificar a vedação ou afectar de maneira adversa a função de vedação.

Com o motor auxiliar funcionando em ralenti, pressione e mantenha pressionado o botão Fechar Porta até que a mesma esteja totalmente fechada e a pega de fechamento da porta tenha completado o seu ciclo de fechamento.



OPERAÇÃO DA TREMONHA



SEMPRE DEVE-SE USAR O SUPORTE DA TREMONHA QUANDO A MESMA ESTÁ NA POSIÇÃO ELEVADA. O INCUMPRIMENTO PODERIA RESULTAR EM GRAVES ACIDENTES.

ANTES DE ELEVAR A TREMONHA, CERTIFIQUE-SE DE QUE OS VEÍCULOS ESTEJAM SOBRE PISO NIVELADO E FIRME, E QUE NÃO HAJA OBSTÁCULOS NA ELEVAÇÃO.

ALÉM DA MANOBRA DE BASCULAMENTO, NÃO CONDUZA O VEÍCULO ENQUANTO A TREMONHA ESTIVER ELEVADA.

ANTES DE ABAIXAR A TREMONHA, CERTIFIQUE-SE DE QUE NÃO HAJA PESSOAL NAS PROXIMIDADES IMEDIATAS DA TREMONHA E DO CHASSIS AUXILIAR.

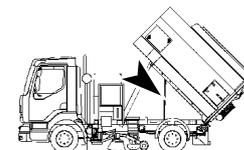
Os controlos da tremonha estão localizados na caixa de controlo remoto que está acomodada na cabine e conectada a uma tomada interna através de um cabo em espiral de alta resistência.



CONTROLO ELEVAR TREMONHA



1. Com o motor auxiliar funcionando, pressione e mantenha pressionado o botão Elevar Tremonha até que a mesma esteja em posição totalmente elevada. Quando a tremonha está elevada, um símbolo VERMELHO de advertência se ilumina no monitor LCD e permanece activo até que a tremonha volte à posição totalmente abaixada. Se trabalhar sob a tremonha, active o suporte de segurança da tremonha, certificando-se que o seu pé esteja seguramente localizado na cavidade do chassis auxiliar.



CONTROLO ABAIXAR TREMONHA

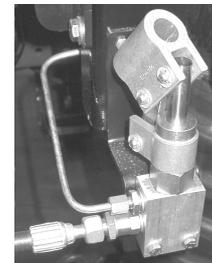
1. Para abaixar a tremonha, dobre (se activado) o suporte de segurança da tremonha para dentro da sua posição de armazenamento embutido com o chassis da base da tremonha.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão Abaixar Tremonha até que a mesma esteja completamente abaixada. Quando a tremonha atingir a posição totalmente abaixada, o símbolo VERMELHO de advertência no monitor LCD irá apagar-se.





USAR A BOMBA HIDRÁULICA AUXILIAR

Caso o sistema hidráulico falhe, uma bomba hidráulica auxiliar (operada manualmente) está equipada, para habilitar a operação da porta traseira e da tremonha. Esta está localizada no lado esquerdo de veículo, adjacente à ponta do tubo de aspiração. A pega da bomba está guardada na cabina.



- i** Tenha em conta que será necessário um número substancial de ciclos de bombeamento para completar cada uma das operações a seguir. A assistência de uma segunda pessoa é altamente recomendada.

PORTA TRASEIRA

- i** É necessário alimentação eléctrica para usar a bomba auxiliar para estes procedimentos. A ignição deve estar **LIGADA** e a máquina deve estar no **Modo Varredor**.

PARA ABRIR A PORTA TRASEIRA

Opere a bomba auxiliar, simultaneamente pressione e mantenha pressionado o botão Abrir Porta na caixa de controlo remoto até que a porta esteja na posição requerida.



PARA FECHAR A PORTA TRASEIRA

- ◆** Antes de fechar a porta, certifique-se de que a vedação e as faces de acoplamento na tremonha estejam livres de qualquer material estranho que possa danificar a vedação ou afectar de maneira adversa a função de vedação.

Opere a bomba auxiliar, simultaneamente pressione e mantenha pressionado o botão Fechar Porta na caixa de controlo remoto até que a porta esteja totalmente fechada e a pega de fechamento da porta tenha completado o seu ciclo de fechamento.



Para os procedimentos de elevar/abaixar de emergência, por favor, consulte a Página 28.



TREMONHA

-  É necessário alimentação eléctrica para usar a bomba auxiliar para estes procedimentos. A ignição deve estar **LIGADA** e a máquina deve estar no **Modo Varredor**.

PARA ELEVAR A TREMONHA

-  1. Opere a bomba auxiliar, simultaneamente pressione e mantenha pressionado o botão Elevar Tremonha na caixa de controlo remoto até que a tremonha esteja na posição requerida.
-  2. Active o suporte da tremonha antes de tentar realizar qualquer trabalho sob a tremonha elevada



PARA ABAIXAR A TREMONHA

-  **Antes de abaixar a tremonha, certifique-se de que a área sob a mesma esteja livre de itens perdidos, como ferramentas de mão, que poderiam danificar a tremonha ou obstruir o procedimento de abaixamento.**
-  1. Guarde o suporte da tremonha dobrando-o para dentro da base da tremonha.
 -  2. Opere a bomba auxiliar, simultaneamente pressione e mantenha pressionado o botão Abaixar Tremonha na caixa de controlo remoto até a tremonha estar totalmente abaixada e a advertência de Tremonha Elevada no monitor LCD se apague.



-  Qualquer falha eléctrica envolvendo a caixa de controlo remoto deve ser informada ao seu supervisor.



TUBO FLEXÍVEL DE DESVIO E LANÇAS DE DESVIO

Os camiões varredores Scarab podem ser equipados com um tubo flexível de desvio padrão, ou uma das duas instalações opcionais, i.e., lança de desvio montada na traseira ou lança de envio elevada.

USAR O TUBO FLEXÍVEL DE DESVIO

1. Mova o interruptor multifuncional (localizado no painel de controlo auxiliar) para a posição "Interruptor principal do varredor DESLIGADO" para parar e recolher qualquer equipamento activo. Os flaps de obturação do tubo de aspiração irão permanecer abertos.
2. Se o ventilador estiver funcionando, desconecte-o e permita-o deixar de funcionar. O símbolo do ventilador de aspiração irá mudar de VERMELHO a CINZA.
3. Quando o ventilador parar, remova a placa de obturação de uma das aberturas na porta traseira, guardando-a nos fixadores cativos.
4. Engate o tubo flexível de desvio na abertura, usando os fixadores cativos.



 Para situações que requeiram o máximo poder de aspiração, como ao limpar tubagens, seleccione a velocidade reforço do ventilador e feche os tubos de aspiração como a seguir:

5. Desconecte qualquer tubo(s) de aspiração activo. Isto irá fechar os flaps de obturação do tubo e os símbolos do tubo de aspiração no monitor LCD irão tornar-se CINZA.
6. Pressione o interruptor do ventilador de aspiração para ligar novamente o ventilador, seguido, se necessário, pelo interruptor reforço do ventilador. O símbolo do ventilador de aspiração irá mudar de Cinza para VERMELHO e logo, se aplicável ao símbolo VERMELHO de reforço do ventilador. O tubo flexível de desvio agora está pronto para o uso.



 Se desejar, um segundo operador também pode usar o tubo flexível de desvio durante as operações de varredura normais.



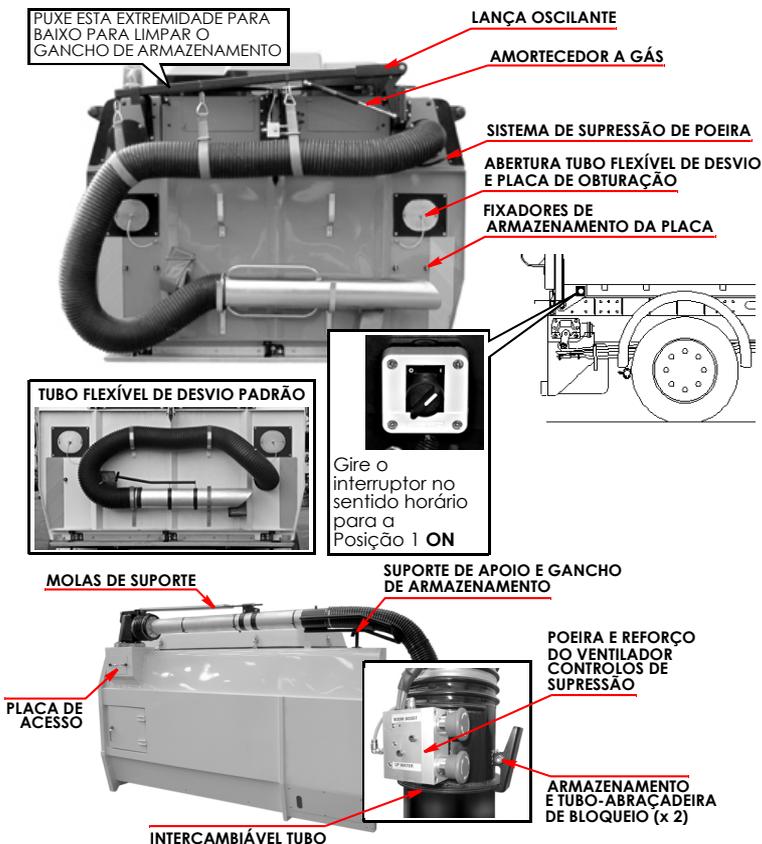
USAR AS LANÇAS DE DESVIO ELEVADAS/MONTADAS NA PARTE TRASEIRA



Em máquinas equipadas com uma das combinações de lança de desvio opcional, o tubo flexível de desvio está permanentemente equipado. Na lança instalada na parte traseira, o peso do tubo/tubo flexível é parcialmente suportado por um amortecedor a gás, na lança elevada o tubo/tubo flexível e o tubo principal são suportados por um a combinação de mola helicoidal. As lanças de desvio são equipadas com o seu próprio sistema de supressão de poeira e flaps de obturação. Como o tubo flexível de desvio padrão, ambas as versões da lança de desvio podem ser usadas durante a varredura.

i Para situações que requeiram o máximo poder de aspiração, como ao limpar tubagens, seleccione a velocidade reforço do ventilador e feche os tubos de aspiração como a seguir:

1. Desconecte qualquer tubo de aspiração. Isto irá fechar o flap de obturação correspondente. O símbolo do tubo no monitor LCD se tornará CINZA.
2. Desmonte o conjunto do tubo flexível do seu armazenamento como detalhado e oscile todo o conjunto na posição requerida.
3. Opere os controlos da lança de desvio. O flap de obturação adequada irá abrir-se e os jactos spray de supressão de poeira irá iniciar. A lança de desvio agora está pronto para o uso.





CONTROLO REMOTO PARA OPÇÃO LANÇA DE DESVIO MONTADA NA PARTE TRASEIRA

COM LEVANTAMENTO ASSISTIDO * - Isto compreende um controlador remoto manual à prova d'água com botões para controlar a pega de levantamento pneumático assistido. O controlador está conectado ao tear da lança assistida através de um conector à prova d'água e com cabo em espiral e é guardado em um estojo especial localizado na face dianteira do pára-choques traseiro do lado do passageiro.

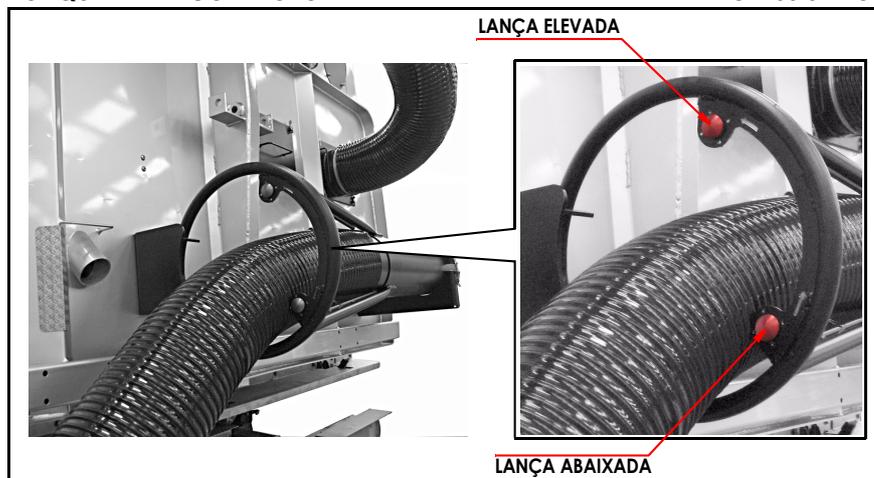
FORQUILHA DE CONTROLO ALTERNATIVO PARA OPÇÃO LANÇA DE DESVIO MONTADA NA PARTE TRASEIRA COM LEVANTAMENTO ASSISTIDO * - Isto compreende uma forquilha de manipulação de aço que rodeia o tubo de aspiração e possui botões para controlar a pega de levantamento pneumático assistido.



CONTROLO REMOTO DE LEVANTAMENTO ASSISTIDO



FORQUILHA DE CONTROLO ALTERNATIVA PARA LEVANTAMENTO ASSISTIDO





USAR A BOMBA DE ÁGUA DE BAIXA PRESSÃO



A menos que o piso esteja molhado, use sempre os sprays de supressão de poeira.

Antes de usar o sistema de supressão de poeira, certifique-se de que haja água suficiente no tanque.

Pressione os interruptores adequados no painel de controlo principal do varredor para iniciar o spray de água requerido para cada item do equipamento de varredura, como a seguir:



Os jactos de distribuição individuais podem ser isolados com o uso de uma válvula para cada tubo flexível de abastecimento.

Caixa de aspiração e escova lateral - Para iniciar cada um ou ambos os tubos de distribuição dos lados direito e esquerdo, pressione os interruptores de água do tubo de aspiração/escova lateral apropriados. O símbolo da escova lateral apropriado no monitor LCD irá mudar para AZUL a menos que o interruptor principal do varredor já esteja ligado, neste caso o símbolo de distribuição AZUL irá iluminar-se.



Escova de ampla varredura - Para iniciar os tubos de distribuição de ampla varredura pressione o interruptor de água de ampla varredura. O símbolo da escova de ampla varredura no monitor LCD irá mudar para AZUL a menos que o interruptor principal do varredor já esteja ligado, neste caso o símbolo da barra de distribuição AZUL irá iluminar-se.



Caixa de aspiração - Supressão de poeira adicional (Opcional) - Pressione o interruptor de distribuição de água adicional da caixa de aspiração. O símbolo do tubo de aspiração no monitor LCD irá mudar para AZUL a menos que o interruptor principal do varredor já esteja ligado, neste caso o símbolo da barra de distribuição do tubo AZUL irá iluminar-se.



Mova o interruptor multifuncional para a posição "Interruptor principal do varredor LIGADO" para iniciar a configuração da selecção. Os símbolos para os sprays de supressão de poeira pré-seleccionados irão mudar de AZUL a VERDE e os símbolos de distribuição apropriados irão iluminar-se em AZUL para indicar que os sprays estão activos (veja ilustrações).



LUBRIFICAÇÃO

Os rolamentos principais são 'lubrificados por toda a sua vida' útil' e não requerem mais lubrificação, no entanto, em algumas bombas o vazio do cárter é fornecido com um niple de lubrificação (o calendário na Página 37 fornece a frequência de aplicações).

DRENAGEM

1. É vital que o filtro e a bomba sejam totalmente drenados sempre que a temperatura diminuir a 0°C ou menos. Se deixar que os mesmos se congelem, provavelmente ocorrerá danos.
2. Drene o tanque de água e abra a válvula de drenagem. Ligue todos os sprays e active a bomba de água até que o sistema seja drenado.



USAR A BOMBA DE ÁGUA DE ALTA PRESSÃO OPCIONAL



A ÁGUA EM ALTA PRESSÃO PODE SER PERIGOSA, USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO INDIVIDUAL OU PROTECÇÃO FACIAL ADEQUADA.

TENHA EXTREMO CUIDADO AO USAR A LANÇA, NÃO DIRIJA O JACTO A OUTRAS PESSOAS.

AO LIMPAR EDIFÍCIOS PÚBLICOS OU MOBILIÁRIO DE RUA, CERTIFIQUE-SE DE QUE NÃO HAJA CONEXÕES ELÉCTRICAS EXPOSTAS. O INCUMPRIMENTO PODE RESULTAR EM GRAVES ACIDENTES.



Não dirija o jacto de alta pressão directamente a trabalhos de pintura ou conexões eléctricas, isto poderia resultar em danos ao veículo.

Esta bomba NUNCA deve funcionar em seco, já que desta maneira destruiria rapidamente as vedações do pistão e causar falhas na bomba. Se a bomba se desligar enquanto estiver sendo usada, a causa mais provável será o nível baixo de água que activa o interruptor do flutuador de desligamento automático no tanque.



1. Certifique-se de que haja água suficiente no tanque de água, e com o funcionamento do motor auxiliar, ajuste a sua velocidade para a extremidade superior da sua faixa ideal.
2. Ligue a bomba de alta pressão. Um símbolo AZUL da bomba de alta pressão irá iluminar-se no monitor LCD. Se a bomba for activada quando não houver água suficiente no tanque ou se o nível diminuir abaixo de um nível pré-determinado, a bomba irá desligar-se e o símbolo no monitor LCD irá mudar como ilustrado, para indicar que a bomba se desligou.



Se o veículo está equipado com uma barra de distribuição de alta pressão, ajuste a válvula esférica para fornecer a barra de distribuição ou a lança manual conforme necessário (posicionada do pára-choque frontal do lado do passageiro).



NÍVEL DE ÓLEO



1. O nível de óleo no cárter da bomba deve ser verificado em uma base regular (consulte o gráfico de manutenção do operador) e equilibrado, como necessário. A bomba possui uma vareta/tampa abastecedora combinada.

DRENAGEM



A bomba NUNCA deve funcionar em seco. O incumprimento irá destruir rapidamente as vedações do pistão, ocasionando a falha da bomba.

1. É vital que a bomba seja drenado de toda a água sempre que a temperatura diminuir a 0°C ou menos. Se deixar a bomba congelar, provavelmente ocorrerá danos, resultando em gripagem.
2. Drene o tanque de água (consulte a Página 37),
3. Para drenar a bomba, abra as válvulas de drenagem para ambos os lados de pressão inferior e superior da bomba.



SISTEMA OPCIONAL DE LAVAGEM ASSISTIDA DO VENTILADOR DE ASPIRAÇÃO



DEVIDO A POSSIBILIDADE DE ÁGUA EM EXCESSO OU DE MATERIAL ESTRANHO SENDO EJECTADO PELA CAMPÂNHA DA TREMONHA QUANDO O VENTILADOR DE ASPIRAÇÃO É LIGADO NOVAMENTE, ESTE PROCEDIMENTO DEVE SER REALIZADO APENAS EM UM LUGAR ADEQUADO.

O sistema compreende um tubo flexível de alimentação da bomba H-P, terminando em um tubo de distribuição no compartimento do ventilador de aspiração. Uma válvula esférica montada adjacente ao conjunto da pega de bloqueio da porta controla o fornecimento de água ao tubo de distribuição.

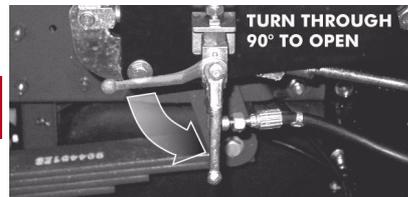
Este sistema não está projectado como uma alternativa aos procedimentos de limpeza do ventilador normal (veja Página 40), e sim como uma ajuda a este processo. O uso regular deste sistema, no entanto, irá aumentar significativamente o desempenho do ventilador com a redução da faixa de sujidade que pode ser acumulada nas pás do rotor e do compartimento do ventilador. Neste caso, recomendamos que este sistema seja usado imediatamente após alguns dias de varredura (**ou com mais frequência se varrer em condições mais árduas**).

A inspecção de rotina do ventilador e os procedimentos de limpeza devem ser realizados sempre nos intervalos recomendados.

OPERAÇÃO



1. Certifique-se de que haja água suficiente no tanque de água.
2. Com o motor auxiliar em funcionamento, ajuste a sua velocidade para a extremidade superior da sua faixa ideal.
3. Se a máquina está equipada com uma barra de distribuição de alta pressão montada na parte frontal, ajuste a válvula de controlo para OFF (posição da lança manual).
4. Ajuste a válvula de lavagem assistida para a posição ON e ligue a bomba de alta pressão. O jacto de lavagem do ventilador irá começar.



VÁLVULA DE LAVAGEM ASSISTIDA DO VENTILADOR DE ASPIRAÇÃO 'LIGADA'



PARTÍCULAS SOLTAS DO PROCESSO DE LIMPEZA PODEM SER EJECTADAS DO COMPARTIMENTO DO VENTILADOR ATRAVÉS DA CAMPÂNHA DA TREMONHA QUANDO O VENTILADOR É LIGADO NOVAMENTE. CERTIFIQUE-SE DE QUE A ÁREA AO REDOR DA MÁQUINA ESTEJA LIVRE ANTES DE INICIAR NOVAMENTE.



5. Quando a lavagem do ventilador ainda estiver funcionando, ligue o ventilador de aspiração e espere até começar a sair água limpa. Coloque novamente a válvula de controlo na posição OFF, pare a bomba de alta pressão.
6. Coloque novamente o interruptor do ventilador de aspiração para a posição OFF.
7. Ajuste o motor em ralenti e desligue-o (se estiver aquecido deixe em ralenti por 2 minutos antes de desligar). Se necessário, remova a chave de ignição.



VÁLVULA DE CONTROLO DA BARRA DE DISTRIBUIÇÃO H-P 'OFF'



RETIRAR UM BLOQUEIO NO CAMINHO DE ASPIRAÇÃO



Um bloqueio no caminho de aspiração será indicado por uma trilha de material deixado para trás pelo veículo. A causa mais provável é um obstáculo em cada tubo de aspiração, ou o entroncamento imediatamente acima deste, ao redor do qual outro material colecta como progresso de varredura. É importante que cada problema seja corrigido o mais rápido possível.

Antes que isso possa ser feito, no entanto, as seguintes recomendações de segurança devem ser seguidas. São importantes e têm como objectivo manter seguras as condições de trabalho em todo o tempo, portanto:



NUNCA ELEVE A TREMONHA ONDE A CARGA ESTÁ CONTIDA OU NO PISO ONDE SE ESTÁ, POIS ISSO TORNARIA O VEÍCULO INSTÁVEL.

NUNCA TENTE TRABALHAR SOB A TREMONHA PARCIALMENTE ELEVADA, i.e. ONDE O SUPORTE DE SEGURANÇA NÃO ESTEJA ACTIVADO. NUNCA TENTE LIMPAR UM BLOQUEIO ENQUANTO AS ESCOVAS ESTIVEREM FUNCIONANDO. SEMPRE PARE E RECOLHA TODAS AS ESCOVAS, PARE O MOTOR E RETIRE AS CHAVES DE IGNIÇÃO ANTES DE COMEÇAR O PROCEDIMENTO.

ESTEJA SEMPRE CIENTE DO RISCO DE OBJECTOS PONTIAGUDOS E NUNCA COLOQUE AS MÃO NO BLOQUEIO, MESMO SE ESTIVER USANDO LUVAS. TENHA EXTREMO CUIDADO AO MANIPULAR QUALQUER ITEM REMOVIDO DO SISTEMA DE ASPIRAÇÃO, MANTENDO PARA CADA ACTIVIDADE AO MÍNIMO ABSOLUTO.

Apenas quando todos os pontos anteriores forem respeitados, pode-se iniciar o procedimento de limpeza. Se não for possível cumprir com estas condições, deve-se consultar um supervisor antes de actuar.

O procedimento para limpeza do caminho de aspiração é o seguinte:



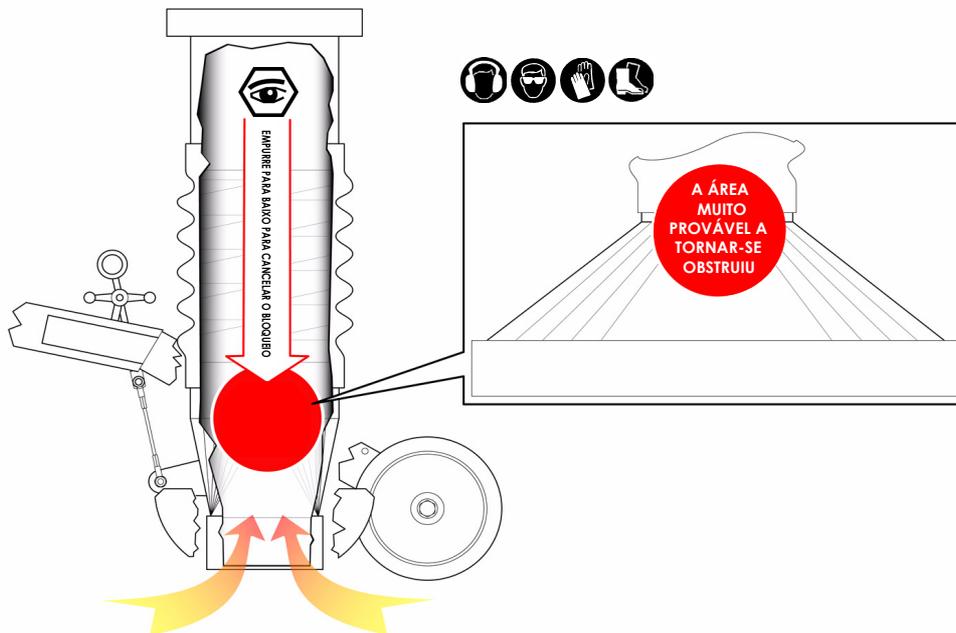
1. Eleve a tremonha, activando o suporte de segurança, para ter acesso à parte superior do tubo de aspiração.
2. Verifique visualmente as condições dentro do tubo de aspiração e caixa do tubo para determinar a natureza e a localização do bloqueio e se, sem aspiração, o bloqueio caiu novamente na superfície da estrada.
3. Se o bloqueio ainda estiver presente, use um instrumento adequado (uma vara grossa de madeira é o ideal), para remover o obstáculo empurrando-o para baixo.
4. Depois que o obstáculo tenha sido exitosamente removido, inicie novamente o veículo e use a lança manual de alta pressão (se equipado) para lavar cuidadosamente a caixa do tubo e o entroncamento.
5. Guarde o suporte da tremonha e abaixe a mesma, mas não inicie o ventilador de aspiração neste estágio.
6. Reverta o veículo o suficiente para expor o material removido e verifique a causa principal do bloqueio. Cuidadosamente, isole-a e, se necessário, coloque-a na tremonha através da escotilha de carregamento lateral.





INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO - *Camiões Varredores Mistral*

7. Retome o modo varredor, inicie o ventilador de aspiração e lentamente movimento para frente, permitindo que a escova lateral separe cuidadosamente o material restante para que o mesmo entre progressivamente no tubo de aspiração.
8. De acordo com o comprimento da trilha criada pelo bloqueio, dê marcha-atrás cuidadosamente para o ponto de início (se puder fazê-lo legalmente) ou volte ao ponto de início da trilha 'conduzindo ao redor do quarteirão'.
9. Retome o modo varredor e continue a varredura.





MANUTENÇÃO DE ROTINA DO OPERADOR RECOMENDADA

É importante que os procedimentos de manutenção de rotina a seguir sejam realizados como orientado. Isto irá ajudar a garantir que o seu varredor Scarab trabalhe no nível ideal de segurança e eficiência. Consulte os parágrafos imediatamente após este calendário e o Índice (Página 3) para mais informações.

PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO	ACÇÕES DIÁRIAS ANTES DO USO/DEPOIS DO USO		SEMANALMENTE	PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO	ACÇÕES DIÁRIAS ANTES DO USO/DEPOIS DO USO		SEMANALMENTE
1. Usando o manual do fabricante do camião, conforme necessário, verifique corpo / veículo para segurança. Todas as luzes, pneus, combustíveis, líquido de arrefecimento, líquido do travão, lavagem das grades e níveis do tanque de água. Corrija ou informe, conforme necessário.	✓	✗	✗	9. Lave o veículo, especialmente a grade da tremonha, ao redor das bordas e a área superior. Deixe a porta da tremonha parcialmente aberta para permitir a circulação de ar. Não dirija água de alta pressão às conexões eléctricas.	✗	✓	✗
2. Verifique o motor auxiliar, como a seguir: níveis de combustível, óleo e líquido de arrefecimento. Corrija ou informe, conforme necessário.	✓	✗	✗	10. Lave o radiador de óleo, garantindo que as aletas estejam limpas	✗	✓	✗
3. Verifique o nível de óleo hidráulico e inspeccione o veículo por sinais de vazamentos hidráulicos. Verifique se o radiador de óleo e o radiador estão limpos. Corrija ou informe, conforme necessário.	✓	✗	✗	11. Lubrifique, se necessário, todas as conexões da escova, os pinos e as rodas do tubo.	✗	✓	✗
4. Se o veículo anteriormente não foi usado por VOCÊ, verifique se o ventilador de aspiração está limpo. Corrija ou informe, conforme necessário.	✓	✗	✗	12. Remova / limpe todos os elementos do filtro de água	✗	✓	✗
5. Verifique saias/escovas por desgaste. Remova qualquer item emaranhado, p. ex. correntes compridas	✓	✗	✗	13. Lubrifique adequadamente os eixos (somente modelos com caixa redutora) e verifique por desgastes nos U/Js.	✗	✗	✓
6. Verifique os flaps/tubo de aspiração por danos/distância correcta do piso. Os ajustes incorrecto irão degradar o desempenho de aspiração.	✓	✗	✗	14. Lubrifique a pega da tremonha (parte superior e inferior)	✗	✗	✓
7. Verifique os jactos spray de água por bloqueios.	✓	✗	✗	15. Verifique visualmente toda a máquina por desgaste/danos. Corrija ou informe, conforme necessário	✗	✗	✓
8. Verifique que todos os equipamentos estejam guardados e as escovas estejam elevadas.	✓	✗	✗	Continua...			



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO - Camiões Varredores Mistral

16. Limpe o ventilador de aspiração cuidadosamente, usando a espátula fornecida e, se necessário, água em alta pressão.	X	X	✓	21. Verifique a tremonha e os pontos montados do chassis auxiliar ao chassis. Informe qualquer defeito.	X	X	✓
17. Realize uma inspeção através do conjunto do ventilador para verificar a sua condição. Informe qualquer defeito.	X	X	✓	22. Verifique a cablagem e os tubos flexíveis para segurança do engate e por sinais de atrito. Corrija ou informe os defeitos, conforme necessário.	X	X	✓
18. Eleve e apoie a tremonha. Coloque o ventilador/as escovas em funcionamento (velocidade normal). Verifique o indicador do filtro de retorno do tanque de óleo, se estiver na área VERMELHA, substitua o elemento do filtro.	X	X	✓	23. Verifique o nível de óleo na bomba de alta pressão (se presente), complete se necessário.	X	X	✓
19. Verifique por desgaste nos tubos de aspiração e deflectores. Informe qualquer defeito.	X	X	✓	24. Lubrifique as dobradiças da porta traseira e a barra de bloqueio.	X	X	✓
20. Verifique as vedações na porta traseira, carregamentos laterais, tubos de aspiração. Informe qualquer defeito.	X	X	✓	25. Verifique o elemento do filtro de ar (com mais frequência se trabalhar em condições de muita poeira). Limpe/substitua ou informe, caso seja necessário.	X	X	✓

BOMBA DE ÁGUA DE BAIXA PRESSÃO QUANDO EQUIPADA COM NIPLE DE LUBRIFICAÇÃO DO CÂRTER

Usando pistola de lubrificação operada manualmente aplique duas ou três bombeadas após cada 300 horas de operação. Não injecte mais massa lubrificante do que essa quantidade porque o excesso no cârter poderia resultar em danos para os diagramas.

EM CASO DE GEADA

CUIDADO: Nunca, sob nenhuma circunstância, opere a bomba de alta pressão sem água.



Drene um tanque de água (através da válvula de purga, se equipado, ou removendo os filtros de água). Ligue os sprays de água e coloque a bomba de baixa pressão até secar. Remova os elementos do filtro de água. Deixe a tremonha ligeiramente elevada com as portas lateral e traseira ligeiramente abertas. Isto permite que o ar circule e evita danos causados pelo congelamento das vedações nas suas faces de acoplamento.



As informações apresentadas anteriormente são apenas recomendações gerais. Os requisitos variam de território a território e dependem do uso do veículo e/ou condições de operação. EM CASO DE DÚVIDA, CONSULTE O REVENDEDOR MAIS PRÓXIMO.

É altamente recomendado o uso de peças de reposição Scarab originais. O uso de peças alternativas podem comprometer o desempenho e a confiabilidade do seu varredor e podem invalidar a sua garantia.

Para manutenção/controles periódicos do chassis, consulte a informação do fabricante do chassis ou consulte o agente do fabricante ou o revendedor.

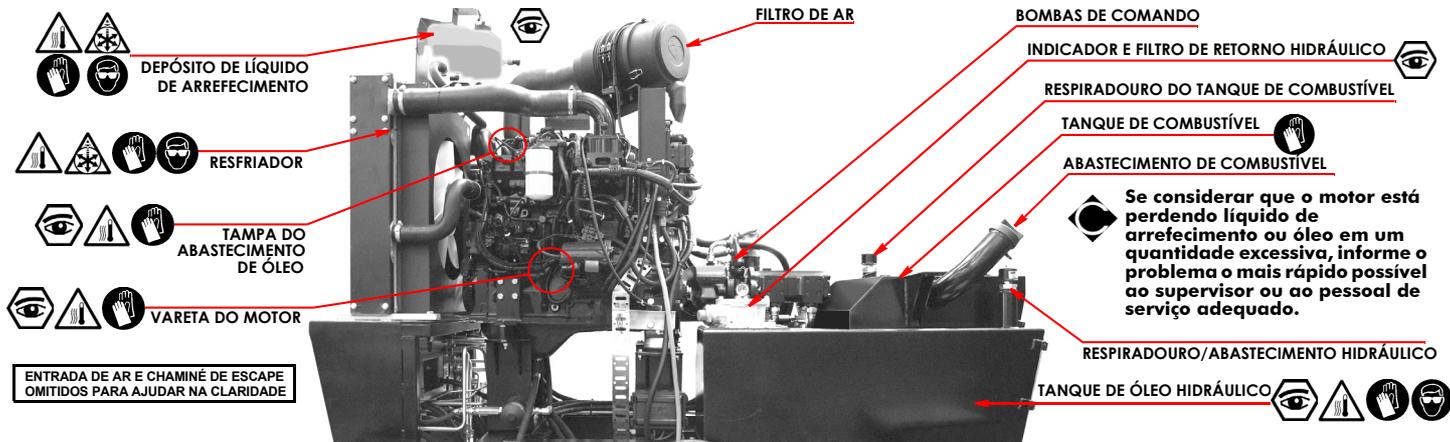


PROCEDIMENTOS-CHAVE DE MANUTENÇÃO

MOTOR AUXILIAR

A responsabilidade do operador para a unidade de alimentação auxiliar é a mesma para qualquer outro motor, incluindo a unidade do fabricante do chassis. As seguintes instruções devem ser seguidas como detalhado no calendário de manutenção na Página 37 e nas recomendações do fabricante.

1. Eleve a tremonha de acordo com as instruções detalhadas na Página 25.
2. Permita um período de tempo adequado para transcorrer e permitir uma leitura adequada do nível de óleo no escoadeiro e para diminuir a temperatura/pressão dos sistemas de arrefecimento.
3. Realize as verificações do nível de fluido, como a seguir:
 - (d) Verifique visualmente o nível de líquido de arrefecimento no depósito. Se o nível estiver no nível mínimo indicado ou abaixo do mesmo, complete o sistema usando a mistura correcta de líquido de arrefecimento (consulte Página 2 para informação Cummins).
 - (e) Usando uma vareta, verifique o nível de óleo no escoadeiro do motor. Se o nível estiver no nível mínimo indicado ou abaixo do mesmo, complete o sistema usando o lubrificante correcto (consulte Página 2 para informação Cummins).





LIMPEZA DA GRADE E DO VENTILADOR DE ASPIRAÇÃO

O INCUMPRIMENTO COM O APRESENTADO A SEGUIR PODERIA RESULTAR EM GRAVES ACIDENTES.



ANTES DE TRABALHAR NA MÁQUINA, POSICIONE-A SOBRE PISO NIVELADO E FIRME, APLIQUE O TRAVÃO DE MÃO E, SE NECESSÁRIO, ELEVE A TREMONHA, PARE O MOTOR E REMOVA A CHAVE DE IGNIÇÃO.

USE SEMPRE O SUPORTE DA TREMONHA PARA APOIAR A TREMONHA ELEVADA.

O ROTOR É UMA MASSA DE ROTAÇÃO EXTREMAMENTE PESADA. NUNCA TENTE DIMINUIR A SUA ROTAÇÃO OU PARÁ-LA USANDO AS MÃOS OU INTRODUZINDO QUALQUER ITEM DENTRO DA CÂMARA, MESMO EM VELOCIDADES BAIXAS.

ANTES DE REMOVER OS PAINÉIS DE ACESSO DO VENTILADOR DE ASPIRAÇÃO, CERTIFIQUE-SE DE QUE O MOTOR ESTEJA DESLIGADO E QUE A CHAVE DE IGNIÇÃO TENHA SIDO REMOVIDA.

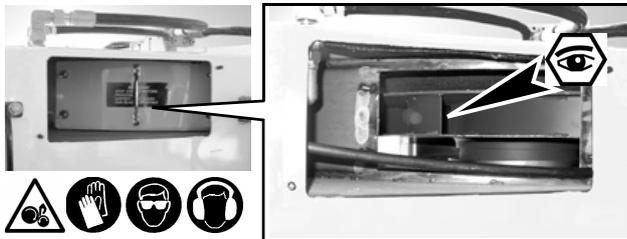
USE SEMPRE PROTEÇÃO PARA OLHOS, MÃOS E OUVIDOS.



1. Remova a cobertura de inspeção interna da tremonha e a cobertura interior do alojamento do ventilador para expor o rotor.



Abaixe a grade da tremonha para permitir o deslocamento do material, do processo de limpeza, para cair dentro da tremonha. Isto será necessário para prevenir que o rotor gire durante o processo de limpeza.



PRESTE ESPECIAL ATENÇÃO À CURVA INTERIOR DAS LÂMINAS E TAMBÉM AO CENTRO DA UNIDADE ONDE PODE-SE ACUMULAR SUJIDADES AO REDOR DA ÁREA DO CUBO

2. Usando a espátula especial, limpe cuidadosamente todas as partes do rotor. Um limpador a vapor ou de água em alta pressão de uma fonte remota ajudará bastante na limpeza de contaminações severas.



3. Lave a grade usando vapor ou água em alta pressão. Coloque novamente a grade, inspeccione as coberturas e abaixe a tremonha.



PARTÍCULAS SOLTAS DO PROCESSO DE LIMPEZA PODEM SER EJECTADAS PELA COBERTURA DA TREMONHA QUANDO O VENTILADOR É LIGADO NOVAMENTE, CERTIFIQUE-SE DE QUE NÃO HAJA PESSOAL ANTES DE REINICIAR.

4. Arranque o motor e ligue o ventilador de aspiração.

5. Com a porta traseira fechada, dirija água adicional na grade abaixo do cone de entrada no ventilador, da escotilha de acesso lateral até sair apenas água limpa do compartimento do ventilador.



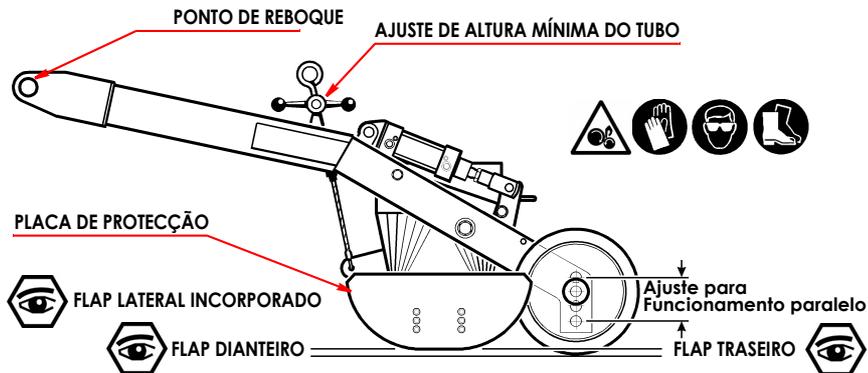


FOLGAS DO TUBO DE ASPIRAÇÃO

Inspeccione os flaps do tubo de aspiração para verificar se estão em boas condições e que não haja desgaste excessivo. Ajuste, se necessário, para atingir o flap correcto para folgas do piso. As configurações de fábrica são:

- Flap lateral incorporado = 20 mm
- Flap dianteiro = 20 mm
- Flap traseiro = 30 mm

i Estas folgas têm como base os ajustes de fábrica. Para algumas condições de operação deve-se considerar que folgas alternativas são preferidas.

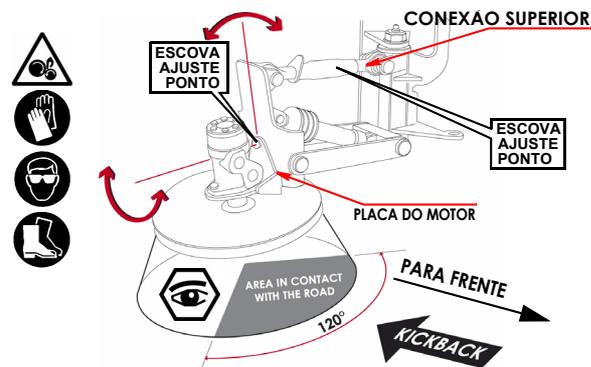


SAIAS E ESCOVAS LATERAIS

! NÃO TENTE ALTERAR AS CONFIGURAÇÕES DA ESCOVA ENQUANTO AS MESMAS ESTIVEREM GIRANDO.

Um ajuste efectivo da escova garante um bom desempenho da varredura. As configurações a seguir produzem excelentes resultados na maioria das condições. A experiência irá determinar se outras configurações são mais adequadas em condições específicas.

1. A escova deve estar angulada para poder varrer com a sua borda de entrada interna. Aproximadamente 33% (120°) da sua circunferência deve estar em contacto com a superfície da estrada.
2. A saia adjacente à escova, que posiciona o material para o tubo de aspiração, deve estar também em boas condições e ajustado de maneira que limpe apenas o piso.





DRENAGEM E LIMPEZA DOS FILTROS DA BOMBA DE ÁGUA

Tanto a bomba de água de baixa pressão e, se equipada, a de alta pressão são equipadas com filtros para garantir que material estranho não entre na bomba. Os passos a seguir detalham o procedimento de limpeza recomendado.

i Se remover o filtro para limpeza enquanto houver água no tanque de água, certifique-se de que a torneira de paragem de isolamento esteja desligada. Se este passo não for obedecido pode-se perder a junta o-ring do copo do filtro, já que a água irá drenar do tanque com alguma força através da unidade do filtro assim que o copo for liberado.

1. Remova o filtro do corpo do filtro removendo o copo do filtro, ao mesmo tempo, tomando cuidado para garantir que a junta o-ring no alojamento do filtro seja mantido para remontagem futura.
2. Remova o filtro e limpe-o cuidadosamente.
3. Antes de remontar o filtro, aplique um pouco de massa lubrificante na junta o-ring para certificar-se de que permaneça na posição enquanto o copo é equipado novamente.
4. Coloque novamente o elemento do filtro, tendo o cuidado de que o mesmo deve ser instalado com o pé de plástico branco na base (i.e. afastado do alojamento do filtro).
5. Coloque novamente o copo do filtro, certificando-se de que a junta o-ring corresponda adequadamente à sua ranhura, e aperte manualmente para retê-la.
6. Coloque novamente as torneiras de paragem na posição LIGADA.

FILTRO DE ÁGUA DE BAIXA PRESSÃO



TORNEIRA DE PARAGEM

O filtro para a bomba de água de baixa pressão está localizada adjacente ao conjunto da bomba no lado direito da máquina, sob o tanque de água.

ALTA PRESSÃO FILTRO DE ÁGUA



TORNEIRA DE PARAGEM

O filtro para a bomba de água de alta pressão está localizado no chassis auxiliar na parte traseira da ponta do tubo de aspiração no lado direito da máquina.



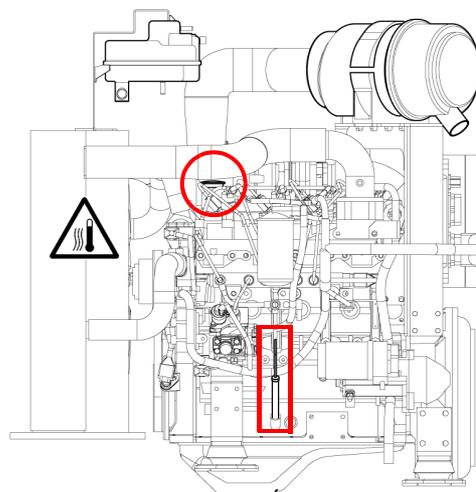
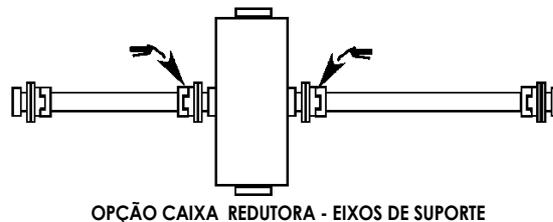
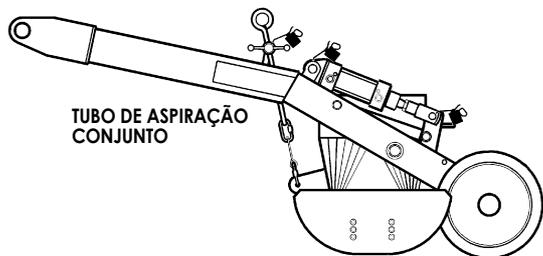
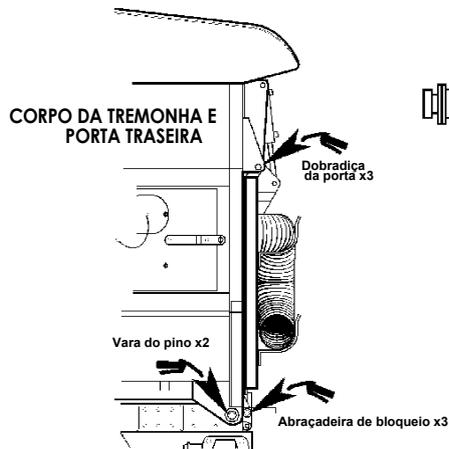
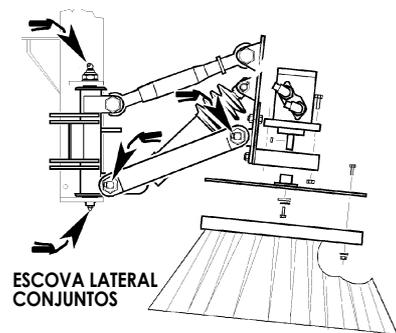
O elemento do filtro deve ser instalado no pé de plástico branco na base.

i AS TORNEIRAS DE PARAGEM SÃO MOSTRADAS NA POSIÇÃO 'ON'



LUBRIFICAÇÃO E ENGRAXAMENTO MANUAL

Realize o engraxamento manual de acordo com o calendário adequado (Página 37) e de acordo com os diagramas de acompanhamento aqui mostrados.





PEÇAS DE REPOSIÇÃO E LUBRIFICANTES RECOMENDADOS

DESCRIÇÃO	ESPECIFICAÇÃO	QUANT	PEÇA SCARAB	MANUTENÇÃO CORRECTA DOS NÍVEIS DE FLUIDOS
Óleo hidráulico	Derwent 32	5 litros	005005	<p>Para verificar/completar os depósitos do fluido do motor do chassis, consulte a documentação do fabricante.</p> <p>O vidro de visibilidade do nível de óleo hidráulico e o abastecedor estão localizados no tanque de óleo, equipado no lado direito da máquina.</p> <p>O acesso requer que a tremonha esteja na posição elevada.</p> <p>RESPIRADOURO/ABASTECIMENTO</p> <p>Quando a tremonha está na posição Totalmente Elevada, o óleo deve estar conforme com o indicado pela cabeça da seta.</p>
Óleo para engrenagem Hypoid (Caixa redutora Scarab)	85W/90	5 litros	005003	
Massa lubrificante polivalente (Pontos de massa lubrificante)	Super Lithium 2	400 g	005007	
Óleo do motor (para bomba de água de alta pressão)	15W/50	5 litros	005001	
Lubrificante pneumático	aprovado pela Scarab	50 ml	005046	
Substituição dos discos da escova de ampla varredura (400 mm Dia)	Escova normal Escova estendida	33 45	023474	
Substituição dos discos da escova de ampla varredura (300 mm Dia)	Escova padrão Escova estendida	33 45	023471	
Substituição dos Distanciadores (ampla varredura)	-	32/44	023472	
Substituição da Escova lateral	315 mm Dia	1/2	023470	
Substituição da Escova lateral	400 mm Dia	1/2	014066	
Saia de borracha, escova lateral	2 slots	1	012216	
Saia de borracha, escova lateral	3 slots	1	010247	
Saia de borracha, escova lateral	5 slots		014069	
Saia frontal, ampla varredura	Escova padrão	1	022516	
Saia frontal, ampla varredura	Escova estendida	1	014069	
Tubo de aspiração	-	1	023154	
Kit de flaps, tubo de aspiração	-	Conjunto de 3	024550	
Abraçadeira (longa), tubo de aspiração	-	2	013025	
Abraçadeira (curta), tubo de aspiração	-	1	013024	
Vedação, tubo de aspiração - tremonha	-	1	013601	
Vedação, porta traseira	-	1	010544	
Vedação, escotilha de carregamento lateral	-	2	013599	
Tubo flexível de desvio (apenas entroncamento)	-	1	025214	
Elemento, filtro de retorno hidráulico	-	1	013125	
Elemento, filtro de água	Tipo Banjo	1	010121	
Elemento, filtro de água	Tipo UCC	1	023863	

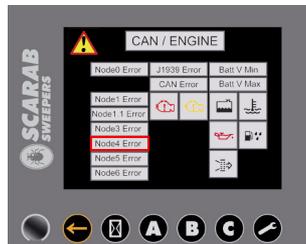


MONITOR LCD - MENU DE OPÇÕES



No ecrã inicial, pressione o botão iluminado (Símbolo chave de porca). Pressione o botão Temporizador para mostrar o tempo acumulado como as horas do modo varredor.

'M' verde presente apenas se for equipado com caixa redutora.



O ecrã MOTOR/CAN sinaliza em vermelho a localização de qualquer erro do sistema (neste exemplo, Nó 4).

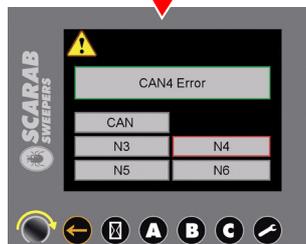
Pressione o botão Seta para sair do ecrã anterior.



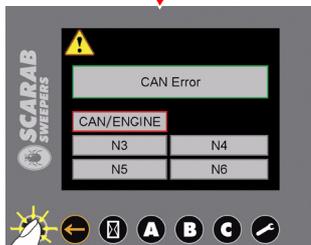
CÓDIGOS DE FALHA DOS COMANDOS

O ecrã menu de opções se abre na sua posição padrão (códigos de falhas dos comandos). Para entrar nesta opção, pressione o controlador.

Para entrar em uma opção diferente, gire o controlador (consulte as páginas a seguir).

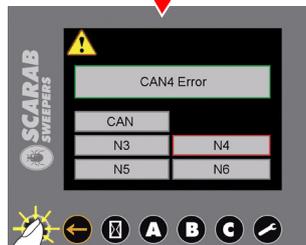


Gire o controlador para sinalizar a localização do erro (neste exemplo nó 4).



Para visualizar os erros MOTOR/CAN activos pressione o controlador enquanto que a opção MOTOR/CAN está iluminado.

Para visualizar um nó específico, gire o controlador a N3 - N6 e pressione para entrar nesta opção.



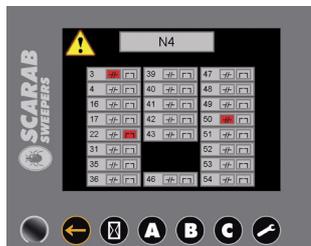
Pressione o controlador para entrar no ecrã 4. Repita estes passos para entrar em outros ecrãs, conforme necessários.

Continua...



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO - Camiões Varredores Mistral

Continuação da página anterior

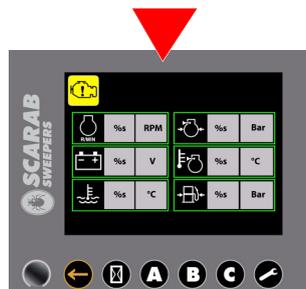


Vista contactos pin do nó:
Os números de pin com uma falha activa são sinalizados em VERMELHO.

—|/— = Circuito aberto

□ □ = Curto-circuito

Pressione o botão Seta x 2 para sair do menu opções principais.



O ecrã EDC mostra as seguintes condições:

- Velocidade do motor
- Voltagem da bateria
- Temperatura do líquido de arrefecimento
- Pressão reforço turbo
- Temperatura ar turbo
- Pressão do combustível

Pressione o botão Seta para sair do menu opções principais.



MENU EDC

Gire o controlador para sinalizar a opção EDC.



MENU CONFIGURAÇÕES DO ECRÃ

Gire o controlador para sinalizar a opção Configurações do ecrã.



Pressione o controlador para entrar no ecrã EDC

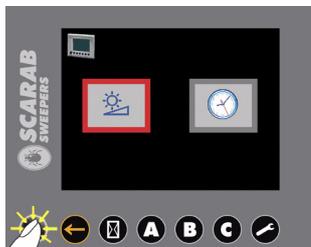


Pressione o controlador para entrar no menu configurações do ecrã.

Continua...

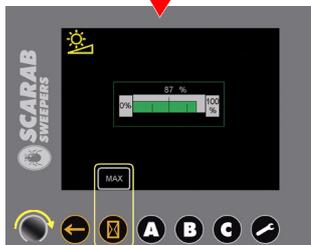


Continuação da página anterior



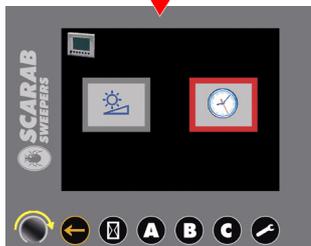
O menu configurações se abre na sua posição normal (Brilho). Para entrar nesta opção, pressione o controlador.

Para entrar na opção configurações do relógio, consulte as informações a seguir.

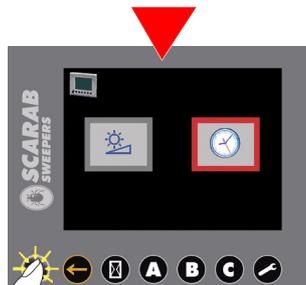


Gire o controlador para ajustar o brilho do ecrã até alcançar o nível desejado ou:
Pressione o botão temporizador para atingir o brilho máximo, como indicado no ícone "MAX".

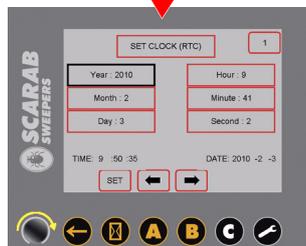
Pressione o botão Seta para sair do menu configurações.



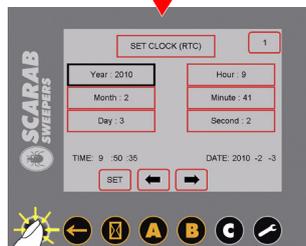
Gire o controlador para sinalizar a opção Configurações do relógio.



Pressione o controlador para entrar no ecrã configurações do relógio.



Gire o controlador para a posicionar a marca PRETA, conforme necessário



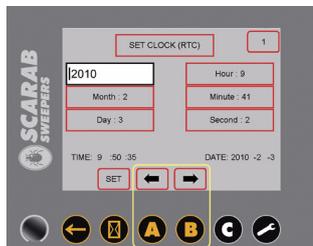
Pressione o controlador para entrar na opção seleccionada.

Continua...

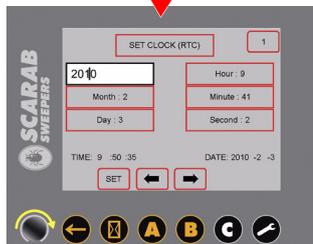


INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO - Camiões Varredores Mistral

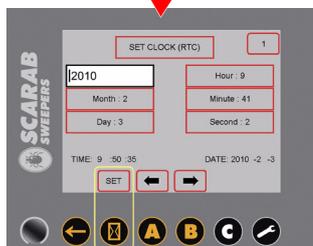
Continuação da página anterior



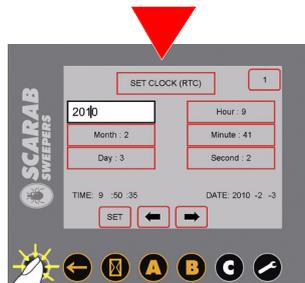
Use os botões "A" e "B" (indicado pelos ícones seta) para mover o cursor para a posição desejada (i.e. para a esquerda do carácter que deseja mudar).



Gire o controlador para alterar o valor do carácter na posição do cursor.



Quando o ajuste está finalizado, pressione o botão temporizador (indicado pelo ícone 'SET') para guardar as suas alterações.



Pressione o controlador para voltar ao ecrã de configuração do relógio e repita as passos anteriores para ajustar os outros campos, como necessário.



Quando todos os campos a ser alterados forem ajustados, pressione o botão Seta x2 para voltar ao ecrã de opções principais.



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO - Camiões Varredores Mistral

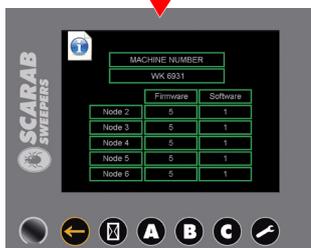


MENU DE INFORMAÇÃO

Gire o controlador para sinalizar a opção Info.



Pressione o controlador para entrar no ecrã Info.



Visualização da informação exibida.
Ao finalizar, pressione o botão Seta para voltar ao menu opções principais



MENU VERIFICAÇÃO DOS BOTÕES

Gire o controlador para sinalizar a opção verificação dos botões.



Pressione o controlador para entrar no ecrã verificação dos botões.



O menu verificação dos botões se abre na sua posição normal (painel principal). Para entrar nesta opção, pressione o controlador.

Para entrar na opção painel auxiliar, consulte as páginas a seguir.

Continua...

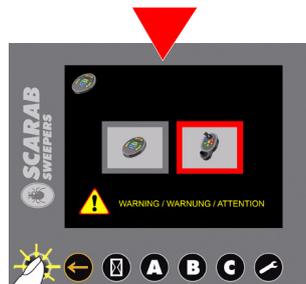


INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO - Camiões Varredores Mistral

Continuação da página anterior



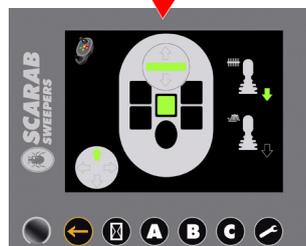
Pressione todos os interruptores para verificar a sua funcionalidade. A cada interruptor pressionado, um gráfico correspondente no visor do painel irá iluminar-se (veja exemplos abaixo). Um 'bip' soa para todos os interruptores que activam equipamentos instalados.



Pressione o controlador para entrar no ecrã painel auxiliar



Ao terminar a verificação, pressione o botão Seta para sair do ecrã verificação dos botões.



Opere todos os controlos para verificar a sua funcionalidade. A cada função verificada, um gráfico correspondente no visor do painel irá iluminar-se (veja exemplos abaixo). Um 'bip' soa para todos os interruptores que activam equipamentos instalados.



Gire o controlador para sinalizar a opção painel auxiliar.



Ao terminar a verificação, pressione o botão Seta para sair do ecrã verificação dos botões.



NOTAS DO OPERADOR



NOTAS DO OPERADOR

Scarab Sweepers Limited
Pattenden Lane, Marden, Kent TN12 9QD

Telefone: 01622 831006
Internacional: +44 (0)1622 831006
e-mail: scarab@scarab-sweepers.com

Fax: 01622 832417
Internacional +44 (0)1622 832417
Página web: www.scarab-sweepers.com